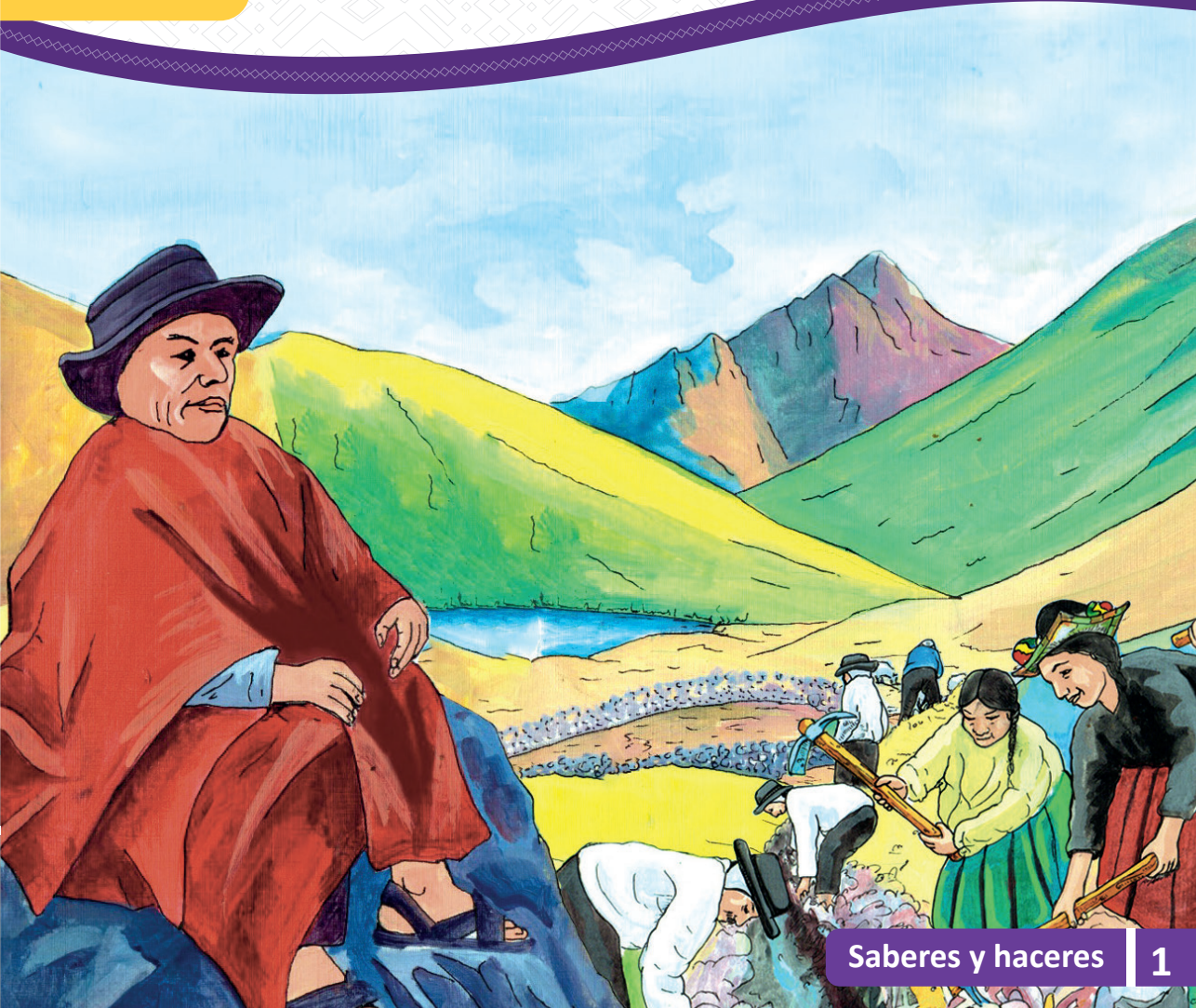


SECUNDARIA

1 Yachaykunawan ruraykuna

Quechua Collao

Ciclo VII



Saberes y haceres

1



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

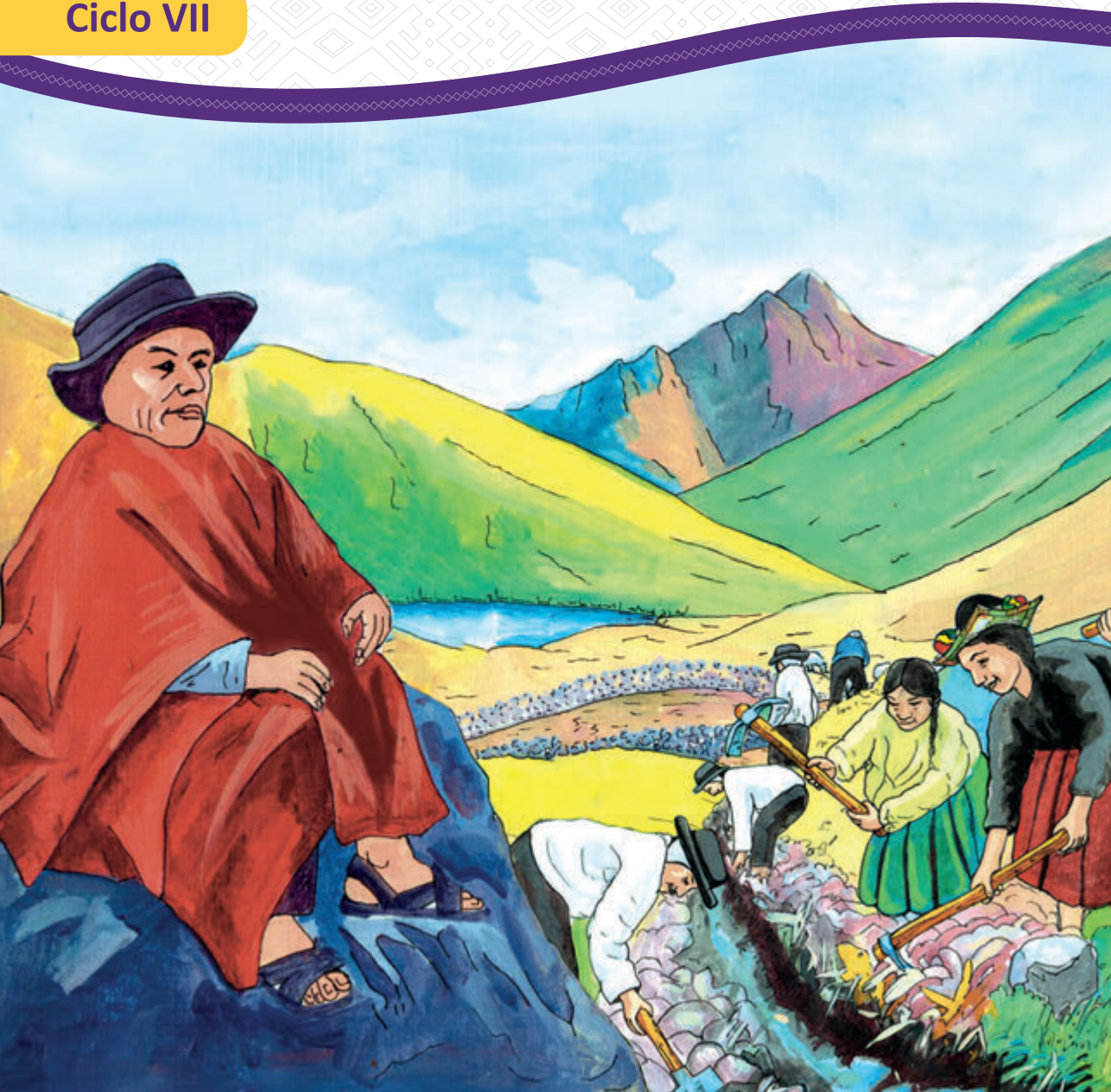
Currículo
N a c i o n a l

SECUNDARIA

1 Yachaykunawan ruraykuna

Quechua collao

Ciclo VII





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

1 Yachaykunawan ruraykuna - Quechua collao SABERES Y HACERES VII 1 - SECUNDARIA - QUECHUA COLLAO

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 9,114 ejemplares
Impreso en octubre 2024

Elaboración de contenido
Hugo Faustino Mamani Aruquipa

Revisión lingüística
Hugo Faustino Mamani Aruquipa
César Jara Luna

Validación participativa
Elsa Isabel Astorga Céspedes, Magaly Itusaca Mayta, Nicolás Florentino Condori Soncco

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)
Herlis Alexi Ancco Oscco

Diseño y diagramación
Victor Velásquez Huamán

Ilustraciones
Juan Mamani Huamán, Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición
María Teresa Lavado y Fernández

Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03490

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/Printed in Peru*



Qhawarichiynin

1 Yachaykunawan ruraykuna qillqasqa qampaqpuni rurasqa kachkan. Qhari, warmi yachaqkunap rimayninmantapacha, llaqtaykimantam, yachay tarpuyniykimantam yachanki.

Kay ñawpa qillqa mayt'uqa Pacha Mamamantam, wasi ayllumantam, mama ayllumantam, chaytaq qichwa llaqtakunap kawsayninkunamantam willarisunki.



Pacha Mamaqa kikin pachapunim, chaypim huk willkakunawan, kawsaqkunawan ima kosisqa tiyanchik. Paypim, Qichwa llaqta kawsayta uywan, rimanakun, wiñan, hinapas kikin chakuytam kallpachan. Chaynatam wasi ayllukuna, mama ayllukuna aswan paqarimun, chaymantapas paykunapuram huñurinakunku. Llaqtakunaqa qullqichana huñunakuyninkupi, rurayninkupi, llapan kayniyuq llaqtachakuyninkupi imam puririnku.

Kawsaypura Iskay Simipi Yachaymi kay taqi qillqasqa mayt'uta haywarimun, ancha yuyayninqa ñawinchay atiykunaman aypanapaq, hinamantapas ñawinchay munaykuyman hunt'achinapaq ima.





Yachaqkuna

- 
- Aparicio, Abelardo
 - Oblea Lira, Policarpo
 - Nina Orconi, Margarita
 - Quispe de Quispe, Pascuala
 - Choqqe Salinas, Luciano
 - Huarhua Maldonado, Pedro Leoncio
 - Moyna Rayme, Rene
 - Ortiz Calla, Modesta
 - Quispe López, María
 - Rodríguez Doma, Constantina
 - Sánchez Prieto, Ysaac
 - Soto Guzmán, María Magdalena
 - Tintaya Pumacayo, Victoria
 - Candia Zevallos, Jesús Beto
 - Paredes Aliaga, Rosa
 - Quispe Flores, Inocencio Sebastián
 - Quispe Quispe, Gumercindo
 - Saraza Rubén
 - Sifuentes Carhuapoma, Emil
 - Melo Echame, Andrés
 - Yupanqui Quispe, Juan
 - Quispe Laucata, Cristobal
 - Echame Huamán, Vidal
 - Quispe Cjuro, Melchor
- 



Añanchakuy

Kay qillqaqa kuraq yachaq tayta mamakunap yachaynin huqarisqa, rimayninkuta, yachayninkuta yupaychaspas, hinapapas yachayninkuqa qhawarisqan, manam qunqarisqachu. Paykunaman hatun añaychakuyninchik.

La presente obra recoge el testimonio de los sabios y sabias, respetando sus formas de expresión oral y su visión respecto a los saberes consultados. A quienes se les agradece por su entrega y compromiso con su pueblo y su cultura.





Allpakunamantawan, kawsayninkun

1 T'aqa

Ñuqanchikpa allpanchik

10

Pacha Mama	12
Chakra llank'aymanta	22
Pacha Mama hampikun	26
Pacha Mamap simin	29
Pacha Mama huñunakuypaq ñanta wakichin	31

Ayllunchikmantawan, namantawan

2 T'aqa

Tiqsi mayunchik

34

Yawar masinwan imayna riqsinakuy	36
Ayllupi kawsayta awaspa	38
Kawsaypaq mikhuyninchik	40
Ayllu qhatumanta	42
Ayllupi qhawarinakuy	47



Allpakunamantawan, kawsayninkuna

3 T'aqa

Allim llamk'ananchikpaq wakichinakusun

58

Chakrakunawanpas sach'akunawanpas uywanakunchikmi	60
Llamk'aykunamanta	62
Ayllup Huñunakuyninmanta	69
Ayllup mikhuyninkuna mast'arisqa	73

ayllunchikmantawan, namantawan

4 T'aqa

Ñawpa taytanchikkunap kawsaynin

82

Hatunqulla ayllupi Umayu quchapi ch'ullpakunamanta	84
Hatunqulla sullk'a suyup tarikusqan	86
Qulla antip pacha siq'in, XVI -XVII pachapi	90
Hatunqulla warmikunamanta	93
Hatunqullapi San Andrés apu wasimanta	99

1 T'aqa

Ñuqanchikpa allpanchik





¿Ñawpa tayta mamanchikkunap Pacha Mama ancha yuyanchasqanta yacharqankichu? Kunanpachapas wakin anti suyu runakunaqa anchatam yupaychachkanku, chayna huk kawsaq runatahinam yupaychanku, sapa p'unchaw kawsayta quwanchik, chaymantapas allin kawsayman qispichiwanichik, uywakuwanchik imam.

Kay uywanakuy kawsayqa chinkapuchkanñam. Wakin mana sunquyuq runakunap qhawarisqanmantahina, sapa p'unchawmi allin kawsaykunata chinkachipuchkanku. Kay runakunaqa hawa kawsayllatam maskanku. Chay runakunam Pacha Mamata qillichachkanku.



Pacha Mama

“Pacha Mamaqa imaymana kallpawan uywanakuymi” May ñawpa pachakunamantañam Pacha Mamawan kуска kawsayqa kasqa. Awichuykunapas chay kawsayta, uywanakuytapas yachachiwanku. Pacha Mamaqa ancha yachayniyuqmi, rurayniyuqmi. Paypunim uywakuwanku, mana pay kaptinqa manachá kawsayqa kanmanchu. Paypa qullananmantam kanchik.

Chayna sapa mit'apim yupaychaykuyku. Kay yupaychakuyqa sunquykumantapacham llusqirimun. Chaynam llapan wak'akunata, apukunata, mama quchata, pukyukunata, wayq'ukunata, hintil wasikunata, mayukunata, llapantam haywarikunaykupaq waqyarikuyku, mink'arikuyku. Mink'arikuyqa allin kawsay kananpaq, mikhuy urinanpaq, uywa mirananpaq, mana ima unquy kananpaq. Pacha Mamaqa llapanmi wawanqa kanchik, chaynam llapanta llapanchikta uywakuwanchik. Imaynam kurkunchik winayuq, yawarniyuq, yarqayniyuq, samayniyuq, ch'akiyniyuq ima, chayhinallataqmi Pacha Mamaqa munayniyuq, yuyayniyuq, rurayniyuq kallantaq. Kunan pachakunaqa runakuna manañam yuyayniyuqñachu kanchik, aswanraqmi mana chaykunaman



iñipunchikñachu. Chayraykum k'itaman tukuchkanchik. Ñuqap yuyasqaymanhinaqa, ñawpa watakunapi tayta mamakunaqa manapunim Pacha Mama sarunchanata munaqkuchu. Paykunaqa niqku: "Ama kawsayta wañuchiychu", nispam rimapayawaqku. Mana kasukuqtapas suq'aykuwaqku ima. Manam llullakuypas nitaq qillakuypas, suwakuypas kaqchu. Chayqa imapas rikusqalla, qhawasqalla, uyarisqalla kaq. Ñawpa machulakunaqa niqkum:

"Manam ima intawluquypas kanmanchu, Pacha Mamallam llapantapas yachan. Ama huchakunkichu, chaytaq wataykusunkiman", nispam niqku. Chaynam imatapas chaninllatam ruraq kayku. Hinallataqmi Pacha Mamap kaqninkuna sutiyuqkama; mayukuna, qaqakuna, pukukuna, quchakuna, urqukuna, pampakuna, allpakuna, wasiq qayllanpas sutiyuqmi, ñankunapas, p'unchawniyuq imam kanku. Chay p'unchawninkupim haywarina, imayna runapas uywapas p'unchawniyuq, riki, kikillantaqmi kay Pacha Mamap kaqninkunapas p'unchawniyuqmi kanku. Chay yuyaykunaqa runap sunqunpim qillqasqahinam tarikun.

Ichaqa ñawpa watakunaqa maytam tusuywan, takiywan, watunakuywan imam pukllay pachapi yuyariq kayku. T'inkatapas, ima quqawitapas wispiranmantapacham wakirichiq kayku. Hatun taytakunaqa yuyaywanmi kamachikuqku. Kay pukllay pachapi sapa p'unchawmi wakiq kaq. Lunis p'unchawpi, martis p'unchaw, mirkulis p'unchaw... Chakra ch'uyana, uywa ch'uyana, wasi ch'uyana, qucha ch'uyana. Kaykunata huñurikuspa, rimanakuspa rurana kaq.

Kay pukllay pachapi wayna sipaskunapas punta puntaraqmi tususpa, takispam puriqku. Runapura watunakuq kayku chaynallataqmi patakunata watukuq kayku. Sirpintinawan, ch'uyawan, t'ikawan, qañiwa hak'uwan ima watuqpas kayku. Ichaqa llapanman mink'arikuna, taripachina imam. Wañuqtapas sunqunchikpim apanchik. Wañuqkunapas kallpachawanchikmi, chayraykum sapa ima huñunakuypas kaptin paykunata waqyarillaykupuni kallpachawanankupaq.

Ñawpaqqa manam Pacha Mamata qhillichanachu nitaq sarunchanapaschu kaq. ¿Imarayku? Qhillichaspaqa ñuqanchikpunim unquyta churakuchkanchik. Chaynam wakin runaqa ñak'ariy pachaman yaykunchik. Chayrakuykum unu t'uqyanakunamanpas manam phasillataqa qayllaykusunmanchu, thuqakuqmi, manam ima sallqa uywakunatapas k'irisunmanchu nitaqmi wañuchisunmanchu, ñuqanchikmi ñakakuymen yaykusunman.

Phiru parahikuna hap'ikuqmi, chayqa manam puñuytapas atiwaqchu, mayt'usqahinam tarikunchik, tutapas puñuptiyki saltanki, hinallataq mana allintachu musqukunki, phirukuna musquyniykipi waqyamusunki, manupas kawaqhinam. Chayraykum tutakunapas mana allin urapiqa manam purinachu. Ima illakunawanpas tupasunmanmi. Yuyarichus, hintil wasikunamanta ima anchanchupas llusqsimunmanmi.

Allpachikkunaqa ancha munay t'aqarichisqa, watan watanmi chakra llamk'aypi muyurinchik. Purun allpakunapi papatam tarpunchik, qhipa watapiñataqmi uqata, hawasta, isañuta, qhipa qhipa watapitaqmari siwarata t'akanchik. Hinatam chakraqa purin, Chaymantañataq allpa saman.



Kay ruraykunataqa suyupim llamk'arikun: papa suyu, hawas suyu. Hinallataq muyurisqapi allpakuna ch'ikusqakama, kanmi: uywa michina hallp'a, uywa sayachina hallp'a, uywa unuchina pukyu. Kaykunaqa pacha muyupim ch'ikusqa, ch'aki pachapaq, hinallataq para pachapaq imam. Chaynam chakrata ruraspapas, uywata uywaspapas manam pachan

Phiru. May pachakunapi mana puriy atiykuna, hap'ikuq, watukuq chiqakuna.



pampallachu rurana, aswanqa Pacha Mamawan rimanakuspapunim llamk'ana. Kunan pachakunapi manañam Pacha Mamawan rimanakuy kanchu, aswanmi inhiñirukuna mana allintachu kamachikamunku. Paykunaqa runap kawayninmanqa manam iñinkuchu, imatapas pachan pampallam rurayparinku, manam intip, killap kawsayninta nitaq kallpanta riqsinkuchu. Inti Taytapas Killa Mamapas yachachiwanchik, willawanchik, pusawanchik wawantahinam, kуска kawsaykunaman, hinallataqmi apukunapas mana allinkunamanta hark'awanchik, unquykunamantapas qispichiwanchik, kallpata imam quwanchik. Mayukunapas Pacha Mamap winanhinan kan, chayraykum paqariq unuhina ch'uya kananchik. Kunan watakunaqa unum pisiyachkan; chayqa muyukunapas, pukyukunapas, quchakunapas ch'akiykapuchkanmi.

Manam kawsaykunata usuchinanchikchu. Chayqa Pacha Mamawan manañam kuskañachu kawsanchik. Aswanmi Pacha Mamata mana sunquyuqhinata chalarqapuchkanchik.

Kawsayniykupi *creencia* nisqa manam kanchu, aswanpas kuska, chiqaq kawsaymi kan. Pachamamaqa sut'i kawsaytam yachachiwanku; kawsayta munanki chayqa llamk'anaykim, yachayta munanki chayqa yachachinaykim, chayraykum yuyayqa muyullapim purin, imapas aynillam, llamk'aypas huñullapim kanan. Pacha Mamawan tiyayta yachanam, manam hawa pachallata qhawanachu, llapan pachakunam ñiqichasqa ñiqipim purinku, mana sapa sapaqa kamanchu, Pacha Mamapi llapanmi llikachasqa, huñusqa ima tarikun.

Inti Taytanchikqa llapanchikpaqmi kawsayta kacharimun, ichaqa, paypas sayk'ullantaqmi. Kunan pachakunapi unqusqa tarikapullantaq. Unay timpukunaqa intillatam qhawaq kaqku ima ruranapaqpas, uywap uywanapas, chakra ruranapaqpas, hinallataq mama killatapas kunankaman qhawachkallaykupuni. Yuyarichus, chakra ruranapaq killam purispa willakamun, chaytañataq almanaki BRISTOL nisqapi ñawiyuq ch'ikukuyku. Wakim runañataq rayruta uyarinu.

Pukllay mit'api (Karnawalpi) kumparrikunapas sumaqtam watunakunku. Paykunaqa ñawpa killamantaraqmi watunakunapaq rimanakunku. Kaypaq kumparriwan kumarriwan wasimanta Pacha Mamamantam lisinsata mañakunku. Chayna tinkuyqa llapan wawa masikunawan, watunakuypiñataqmi huch'uy wawaqa chukcha mamaman chukcha taytanman chimpan, chaymantañataq huk uwihachata riqsichipunku. Chay uwihachaqa ñawpamantañam ch'ikusqa kaq kasqa. Chay uwiham miranan, chaymantapas watusqan kanan, achkayanankama. Kay ayharuqa ancha riqsikapusqan ayllupaq kapun. Ayharutaqa huch'uyninmantapacham murusta, rispituta, napaykukuyta imam yachachinanku. Ayharupas sirwiyta ima kusiskuypipas llakiypipas yachananmi. Kay ruraykunapim llaqta sirwiytaqa yachana, sunqunchik churayta, llaqtanchik munakuyta. Ima yachaypas allin kawsaypaq Pacha Mamap yuyayninpim tarikun, hinallataq ima llakipas.

Kunan qhipa wiñaykunaqa manam chaykunata intintipunkuchu nitaqmi ayllunkuwan riqsichikunkuchu: hawa runahinam mana riqsisqan kapunku. Pacha Mamap kallpantapas, yuyaynintapas manam riqsinkuchu. Chaynataq Pacha Mamap urichisqa mikhunantapas, simintapas manam yachankuñachu.

Hinallataq apukunap, mayukunap sutintapas qunqapunkuñam, manataq allpankutapas riqsipunkuñachu. Manam napaykukuytapas yachankuñachu, manapunim hatun ayllup kawsaynintapas riqsinkuchu.

Pacha Mamaqa p'achachiwanchikmi, imaymana llimp'inkunawan, chaynam ñuqayku p'achallamantam riqsinakuykupas, maymanta kasqaykuta yachanakuykuñayá, chaynam suwapas mana kanmachu. Ñuqaykuqa Pacha Mamap llimp'inkunawan p'achakuyku, hinallataq paypa kawsay qusqa kallpanwanmi p'achatapas, p'acha awakuytapas rurakuq kayku. Chayqa wawanpuniyá kayku, paypuniyá uywawanku allintapas mana allintapas. Ichaqa Pacha Mamap wawanhina yanapanakuyku, ayninakuyku, mink'arinakuykupas. Kay pachaqa yuyayniyuqmi, rinriyuq. Manam imatapas mana allinta ruraykumanchu,



nitaqmi mana allintapas rimasunmanchu, maypachachus timpuqa muyurimullanmi, imapas tukukuyniyuqmi, chaynatam kay kawsay pacha yachachiwanchik, chayraykum ñawpa tayta mamanchikkunatapas yuyarikuna manam chinkachinachu, paykunayá kallpata haywariwanchik, hinallataq musquypi imam yuyaytapas quwanchik. Rimanakuy kananpuni huch'uy hatunwan, kamachinakuypas.

Pacha Mamaqa uywawan rimanakuytapas yachachiwanchikyá, chaynam uywakunapas sutiyuqkama, ima mana allin hamuqmantapas willawanku, llakipas kusikuypas hamunanpaq.

Pacha Mamaqa imaymana kawsayniyuqmi, ichaqa siminta rimayninta yachananchik, uyarinanchik. Parapas wayrapas rimanakunku may pachapi ch'aqwarqunku, k'aminarqunku imam. ¿Imayrayku chay kan? Chayqa ñuqanchikraykuyá, ñuqanchikpura mana allintachu kawsayta wakichinchik. Paray timpupi phuyu kaptin manam q'ara p'acha purinachu, mana chayqa anchatam machulapas (Chikchi) hamuyta munan. Humun hinaqa lliw chakratapas takarqapun, waqanapaqmi, may pachapi uywatapas wilanchapun imam, runatapas machulaqa wañuchinmi. Chayraykum yuyayllawan purikuna, manam chay timpupi ch'aqwaypas, maqanakuypas, ima huchukuypas kananchu. Chaytayá kuraqninchikkuna yachachiwanchik. "Chaymi chay kawsaqpa yuyaynin" nisunmachá.



Willakuq: Mama Rosa Paredes
Aliaga- Hatun Qulla llaqtayuq

¿Imaynatam hatun ayllupi kawsanku?

Pacha Mamap wawanhina iskaychasqallapunim kayku, mana ch'ulla ch'ulla kawsayta atisunmanchu.

Llaqtaykuqa iskaypim rakisqa: Hanaq Ayllu sutiyuq, masantaq Uray Ayllu sutiyuq. Ichaqa kunan pachakunapi imaymana yachaykunatam riqsichiwanichik. Apukunapas iskaychasqam, qhari – warmi kanku, uywakunapas china – urqu kanku, mallkikunapas, rumikunapas, wayrakunapas; llapanmi iskaychasqakama kawsanku. Chay iskaychakusqanmanta kawsayqa urin, miran. Maypachachus ch'ullachasunman chayqa, kawsaytachá sayachisunman. Kay iskay yuyaypim kawsayta tarinchik.

Warmimantaqa Qullanan kanchik, chaytaqmi warmipuni ima ruraytapas q'uñirichin, aqarichin. Kawsay yuyayninwanmi minirin, chayraykum Pacha Mamaqa warmi uya, rikch'aynin imapas. Chayna yuyaypim uywanakuyqa puririn. ¡Imapas puriyuniyuqpuniyá!

Kawsayqa p'unchawhinam: runapas, uywapas paqarinayyuqmi kanchik, chaymantataq chawpi p'unchawman chayanchik, qhipa qhipapitaq ch'isiyapunchik. Hinallataq wawqi pana – tura ñaña kaspapas wiñasqanchikpipas, yuyayninchikpipas manam kikinpunichu kasunman; ichaqa llapanchikmi munanakunchik. Kaykunam Pacha Mamap yuyayninkuna. P'achanchikpas kawsaqmi, chaymi wikch'usqapas waqan, ñakawanchik imam.

Kay kawsaypiqa kallpanchiktam llapanman phasmirinanchik. Manam mich'a kanachu. Mich'a kapusunman chayqa, mana sunquyuq runaman tukupusunman, uchpa qutuhinam kapusunman.



Runaqa Pacha Mamap kallpanmi kanchik. Kallpatam wakichinanchik. Kurkunchikqa Pacha Mamap kurkunhinam, imaymanakunawan kallpachasqa, chaynam yanapanakuy, munanakuy, rimanakuy, qurinakuy kanan.

Pacha Mamap kawsaq siminwan minisqan imapas. Hatun Aylluqa simiwan pachawan ima huñusqa tarikun. Kawsayninchikwan imam huñusqa. Hatun Ayllup allin kawsayninqa allinmi kanan.

Pacha Mamaqa manam pata allpallachu. Pacha Mamaqa huk tupu qhawariyhinam. Huk wasihina yuyayniyuq, puriyniyuqmi. Runaqa chakra llamk'ayta huk allpa pachapim qallarín. Yuyayninmanhinam tarpuyta qallarín. Chakraqa runawan, Pacha Mamawan, allpawan imam llamk'asqa kachkan. Siminmi Anti ukhu chakrakunapi. Chakraqa kawsana pacham. Unuqa yupaychasqa Pacha Mamap yawarnin hinam. Ch'ayña kunkawanmi parataqa waqyarikunanchik.

Hinapas tiqsi muyup kallpanmi. Runakunaqa yuyayniyuqmi kanchik, tarpuyqa yupaychasqa kawsaymi. Nunanchiktam ch'uyanchan. Unuwanmi kallpachakunchik. Qasa misk'i unuqa warmim, ichaqa q'uñi chuqihinataq qhari. Unupim llapan llimp'ikunata tarinchik, k'uychi llusqimusqanpi.

“Unu uywayqa chiqaq hinataq tatichiy hunt'atam hawa yachayta yachachiwanchik, k'ayraqa unup uywanmi, unutam waqyan, hinapas unuta waqaychan” (ñawpa taytakunap siminmi).

Runaqa Pacha Mamawanmi huñusqa kanchik. Wak 80 hina 90 watakunapi awqanakuy ukhupi kawsayninchikta, tarpuyninchik ima tatichirqanchik. Wakcha kawsaytam paqarichimurqanchik.

Unuqa tarpuywan, aymuraywanpas ch'ulla yachayllam. Pacha Mamataqa tusuywan, takiywan imam yuyanchik. Kay ruraykunam, sumaq kawsaypaq, sunqunchikta qhapaqyachin, kallpachan.



Pacha Mamap puriyin

Pacha Mamaman haywarikuyqa 20 p'unchaw San Sebastián phistamantam qallarin. Chay p'unchawmi llapan ayllu runakuna kuraq apuman siqayku, hinaspataq huqarikuyku allin chakra kananpaq, mikhuy urinanpaq, ama machula (chikchi) hamunanpaq imam k'intukamuyku. Kay ruraypaqqa llapan runakunam huñunakuyku. Yachaq paqum kamachiwanku; tayta qullanataq mikhuykuna wakichinapaq, wayk'unapaq ima kamachiwanku. Chaypim mikhuykunata tantayku: uqata, papata, ch'uñuta, aychata, hawasta. Kaykunawanmi allinta wayk'ukuyku. Mikhunapaqñataq huk hatun chusipi mikhunata mast'aypariyku, muyupim mikhurqayku, llapan machulakunamantaq sumaqta phukuriyku, hinaspam mana qilla yaykumunanpaq mink'arikuq kayku.

Allin p'acharisqa tususpa takispa imam puriq kayku. Hinallataqmi Amantani wat'apipas Pachata raymichanku. Chaypim chakra suyu muyuriy purin.

Chay kawsaykunaqa chinkaripuchkanmi. Irmanu aylluykunam yaykumuchkanku. Paykunaqa manam Pacha Mamamanta rimapayawankuchu. Chayrakum qhipa wiñaykuna imaymana kawsaykunata qunqaripuchkanku: mikhuymanta, yupaychaymanta, ayninakuymanta, lliw yachay tarpuyninchikmantam qulluchipuchkanku. Chayna qichwa simitapas manaña rimankuñachu, rimapayasqapas kastilla simiwan nisyu ch'akrusqata rimanku. Aswanmi llaqta usuta, mikhuytapas, rimaytapas munanku.

Ayllumanta llusqiy wayna sipaskunaqa huk hawa yuyayniyuqñam kutiykamunku. Wak usutañam p'achakunkupas, wakinqa ayllunkumantapas p'inqarikapunkum, chayñataqmi allpatapas qhaturqapunku.

Ñawpaqqa allpata yuyaywanmi llamk'ariqku, kunanqa pachan pampallam llamk'anku. Chay kikillantaqmi Pacha Mamawan huñukuy, yuyay chinkaripuchkan, chakra suyupas chinkaripuchkan, runapas

manañam aynipi llamk'ayta munanñachu. Ima llamk'akuypas qullqillapaqñam, ñawpaqqa ima llamk'aypas mana qullqillapaqmi karqan. Aswanmi qhawarinakuy kaq, manataqmi sapa sapa kaypas kaqchu. Chay ruraykunam Pacha Mamawan huñuwaqku.

Runakunaqa asindaru timpukunapi kamachisqalla llamk'aqku. Patrun nisqam kaq. Payqa may hatun llaqtakunapim tiyaq, ichaqa rantin sayaqninkuna karqan: mayurdumu, khipu, ruriyanti, punku. Kay rantin sayaqkunam runata kamachiqku, llamk'achiqku, uywatapas uywachiqku, allpakunatapas llamk'achiqku. Kay timpupi runaqa wakchallapuni kaq: mana allpayuq, mana uywayuq. Iriqkunapas manam yachay wasimanpas puriqkuchu. Warmi wawaqa wayk'unallapaqmi kakuq, mana ñawiyuq kaqkupas. Tayta asindadullatam sirwipakuqku.

Chakra llamk'aymanta

Kikin tarpuna patapi papa tapuna, ¿imaynam pacha kanqa? Atuqmi willakamun. Munayta waqaykamun chayqa, allin wata kananpaq, mana allinta ch'aca kunkawan waqaykamun chayqa, mana allin wata kananpaq. Charka nisyu kaptin qañiwa wata kananpaq.

Hinallataq, panqata kuru ch'isi pachakunapi llusqin chayqa, para tumpa sayaykunapaqmi, inti llusqinanmanta wayra hamun chayqa, parananpaqmi, inti chinkanamanta wayra hamun chayqa, mana parananpaqmi.

Ñawpaqqa, chakra rurayqa raymihinam kaq, ancha kusikuywanmi mink'arikuna karqan. Chaypaqmi quqawita wayk'una karqan.

Purun allpapim ch'aqmaytaqa ruraq kayku, chaymantaña k'urpakunata waqtayku, uwiha wanutapas apayku.

Pampakunapi papa tarpuymanmi yaypukuyku. Kay killamantam uywatapas hark'akapuyku. Wakin watakunaqa manam parapas chayamunchu, phiñakunmanpashinam, chayraykum runa masikuna hatun ayllupi pinkilluta tukanku: "chayqa parata waqyanqa", nispayá niqku. Ichaqa chakrapi llamk'anaqa kusikuypuni kaq: Manam ch'inllaqa kaykumanchu. Ñawpaqqa chakrataqa turuwanmi yapuchikuq kayku. Turutaqa masantintam uywaqpas kayku. Llamk'ana p'unchawqa, illariypiña allinta mikhuchiq kayku, kallpawan allinta allpa aysarinanpaq. Ñawpaqtaqa turukunata kasarachiraqmi kaykupas. Chaypaqqa allin muquyuq t'imputa wayk'uq kayku. Utqay turukuna puririnanpaqpas allintapuniyá huqarikuq kayku. chay kasarayqa padrinuyuqmi kaqpas, chaynayá imapas may kusikuywanpuni kaq. Kunanqa manam chaykuna ruraypas kanñachu, tracturllawanñam chakrata yapunku, ichaqa maypachkunapi allpata k'ananku, mana allin p'unchawkunapim chakrata ruranku. Manam killamantapas intintinkuchu. Kay Ministerio de Agricultura wasillam yanapakuykunatapas kamachikamun. Chayraykum mikhuyqa manaña ñawpa watahinachu urin, uywapas manam mirayta munanñachu. Manam uywanakuy kapunñachu.

Ñawpaqqa Pacha Mamap yuyayninpi purina karqan. Paypuniyá kamachimuwaqku, sunquchawaqkupas. Chakra ruranaqa manam sapa sapalla purinanchu nitaq ch'akillapas chakra pataman rinachu, chayqa imallatapas apanapuniyá: qañiwa hak'uta, kukata. Saywakunatapas allinta sayarichina. Paykunaqa mana allinkunamantam chakrata qhawanku, chaymi allinta yupaychakuna. Payqa runahinam sayan, chakratapas rispitchin. Chakra urin chayqa ancha kusikuymi kaq. Chakra ch'uyaqmi riq kayku hinaqa pukllaspa, quqawiyuq puriq kayku. Ispiritupi allin akllasqa papata, uqata urisqantam ch'isinmantaña t'inkayku. Winuwanmi t'inkaqa kayku, llamp'uwantaq papap ñawinkunata llusiq kayku, paqaristintaq wayk'uspa mikhuqyá kayku.

Chakraqa kawsaykunatam yachachiwanchik, yuyanchawanchik. Huñupi llamk'achiwanchik, kusichiwanchik, rimanakuytapas yachachiwanchikmi. Papa muhuta waqaychaspaga sumaqta much'aykuspam rispinsa wasiman

astaykuq kayku. Wayk'u papatawan, muhu papatawan, ch'uñu ruranapaq papatawan, tunta tuntanapaq papatawanmi akllaq kayku. Ichaqa manapunim martis p'unchawpas nitaqmi wirnis p'unchawpas mikhuyta hurqunachu kaq. Chay p'unchawkunaqa phirum kaq.

Papata insinsuwan taripakuspam tarpuqku. Ñawpaqtaqa papa muhuta tapurinku, iskay iskaymanta huqaripa, chayqa ch'ulla qhiparin chayqa allin wata kanqa niqku, iskay papa puchuptintaq mana allin watachu kanqa, niqku, chaymanta kimsa kuti ch'ulla puchuptinqa allin watapuni kanqa, niqkuyá.

Liqichup runtusqantam qhawaqku: yana ch'iqchita runtunhina allin wata kananpaq. May watakunapi ch'aki mikhuy rurun, chaypaqpas uywakuna willakamunku. Kay ch'aki mikhuyqa kinuwa, qañiw, siwara.

Ñawpa taytakunaqa manam qasiqkupaschu. Chaychá allin qhali kawsaqkupas, "manam qilla kanachu", niqkun. Paykunapaq qilla kayqa huk unquymi kaq. Niqku: "Pacha Mamaqa manam unquyta churawanchikmanchu. Pacha Mamap wawan k'uchim kanan".

Chakra patapi manam ima watiqaypas kanmanchu: "Chakrataqa allintam yupaychana", niqkum. Manam chakra ukhupi runa hisp'aypas nitaqmi uywa chakipas kanmanchu. Chaymantapas runaqa chakra patapi mana silwanmanpaschu. Chakra rurana allpakunaqa sapankapas sutiyuqkama, chayqa huqarikuy kaq hinaqa sutinmantakamam waqyana kaq. Ñawpaqqa manapunim ima q'ata hampitapas churaqchu kayku. Kunan aswanmi Pacha Mamata ñak'arichinchik, unquchinchik, waqachinchik. Chaynam, ñuqanchikpas unqusqa kapunchik. Waynakunaqa kawsayninpi imaraq kanqanku, chaymi ancha llakikuy.



Pacha Mamaqa ancha unqusqam tarikun. Kawsayninkunam q'atachasqa. Pisimantam kallpanta tatichipuchkanchik. Wayrapas, unupas, ninapas, allpapas, mikhuypas manañam ch'uyachu, imaynana unquyniyuqmi kapuchkan. Runaqa manañam Pacha Mamaman iñinñachu.

Wasi rurakuymanta



Ñawpaqa allpatam riqsina wasi ruranapaq, kukatapas qhawaykuna kaq, manam pachan pampallapi wasita rurasunman, wasi ruranaqa ancha chaskikuqmi kanan, llamp'u sunquyuq ima.

Chaymi kasaruta waqyanqa, kawsaytam hap'ichinqa. Chay ruranapaqqa rimanakuymi kaq. Wasi ruray qallarinaapaqqa t'inkakuna kaq, wakinqa "lisinsiyata mañakuna" ninku. Wasi qatanapaq willanchutam rurana kaq. Kay willanchu huk llama kuchupaq kanan; yawarninwanmi wasi pirqaman ch'aqchunku, hinanaspapas sunquntam qhawaykunku. Llamp'unpim llusqin allin kawsay icha manapas, imaynam kawsay kanqa qhipaman chaytam willakun. Wasi qatay tukuspañataq apukunata, ñawpa awichakunata waqyarinku. Maytayá q'uchñichikunku allin qhapaqman aypananpaq, mana wasi runata mikhunanpaq.

Tuta pachañataqmi, watukuq runakunawan chunkayta pukllanku, chaypi pukllasqankumanhinam qullqita haywanku. Paqaristinñataq illariytaña huku runakunawan tinkun, chaymanta p'unchaw pachañataq huku kaltuta mikhunku, hinaspa puchukunata wayk'ukunku. Musuq wasiyuqkunaman puchuqtapas phasmiripunku.

Pacha Mama hampikun

Pacha Mamaqa hampiwanchikmi. Hampikunataqa Pacha Mamam haywariwanku. Ñawpaqqa manam hampina wasikunaqa karqanchu, ichaqa ayllupi unquchiq, hampikuq, yachaq, thalaykuq runa kaqmi. Paywanmi hampichikuq kayku. Ichaqa kunan pachakunaqa chay yachaqkunapas wañupunkuñam.

Qhipa wiñaykunaqa manañam chay yachaykunata intintipunkuchu. Chaynam hampina wasillatañam puripuyku. May pachaqa nisyu qullqipaami, hinaspapas kalmantihinallam. Ichaqa qura hampikunaqa mana qullqillapaq, aswanqa hampikuyninta yachana, chaytañataqmi manaña yachaykuchus.



Chayqa tiyasqaykupi hampikunata riqsiykum, chaykunallam ima mana allin kaqtapas thanichiwanku, pisimantam waliqyapuyku. Kutasqa hampiwan laq'akuyku, qhaqukuyku, llusikuyku imam. Yachayniykupiqqa imapas hampillam, yachayllamantam kachkan.

Chaytañataqmi mirikukuna mana intintinkuchu. Q'umpukuymantaqa manapunim yachankuchu. Wayramantapas manam yachankuchu. Kanmi: suq'u wayra, aya wayra, khipu wayra. Chayrakupunim Pacha Mamata yupaychakuyku. Wakin unquykunata uywawan imam hampikuykupapas, hinam kawsayku, Pacha Mamallam imaynatapas unkawanku.

Qura hampikunaqa chinantin urquntinpuni kawsanku, chaytaqchá runapas qhari warmi kawsanku. Chaymi wawa nasiptinpas ñawpa maqchisqa unutapas manam pachan pampallamanchu hich'arparina, chaypaq munay huch'uyta wakichinku. Chaypim ima yawar unutapas, yawartapas, unu hisp'aytapas hich'anku, llapan allin kawsay kananpaq. Hawa pampaman hich'ankuman chayqa, ima uywapas tupanmanmi, chaymi mana allinchu.

Wasi wasichanapaqpas kuchupaq yana llamata churaqku, may pachakunapi hisp'ayninpas ancha allinmi wiksa punkiypaq, hinataq thaqyanwan q'uncha punkupi nina yanapanapaq churayku, mana imanpas usunchu, wiranpas ancha allinmi chaki k'aha hampinapaq, chayqa unuyachispa k'irimanmi sut'uykachina. Maki tullunkunamantataqmi wich'uta wakichiyku, chayqa awa awanapaqmi kusa.

Llama sullupas ancha allinmi misakuna huqarinapaq, hinallataqmi wiranpas, wakin ninku "llamp'u", nispa, wakintaq "unthu" nillankutaqmi. Wasi ayllu purinanpaq llamap kawsaq sunquntam qhawayku, chaypi ima llakipas, ima allin kanapaqpas llusqin, allintam yachan. Llamaqa yachay tarpuyniykupi ancha yupaychasqan, chaymi hanaq pachapipas "Llama ñawita" qhawayku, imayna timpu kasqantam willawanku. Uña llamakuna maypacha wañuptinpas qaranta ch'utispa munay ch'uspachata kuka waqaychanapaq sirakuyku, chaypim kukaqa llamp'ulla hinataq hank'ullam purin.

Pacha Mamap yawarnin

Unuqa Pacha Mamap yawarninmi. Pukyukunaqa achka uywakunayuqmi karqanku. Chaypim: challwakuna, k'ayrakuna, hamp'atukuna tiyaqku, hinataq t'uturapas, huk yurakunapas kaqmi.

Unuqa hampikuq kaqpas kanmi. Kunanqa aswanmi unquchikun, uywakunatapas kuruyuqtam hatarichin. Ñawpaqqa awichukunaqa manapuni pukyu qayllapi hisp'anata munaqkuchu nitaqmi pukllaytapas atiwaqchu karqan. "Laqhuyuq pukyukunahinaqa sirinayuqmi", nispam niqku. Kaqmi, kirpunchikpim ch'iñi quluchakuna hatarin, chayqa pukyuq thuqasqanmi kasunman. Wakin runaqa waq'amanmi tukupunku. Unuqa imaymana yachayniyuq, hampikuq, pichakuq imam. Ichaqa kunanqa Pacha Mamap yawarnintam qhillichaspa tukuchipuchkanchik.

Pacha Mamap sunqunqa p'unchawpas tutapas kawsachkallanpuni. Payqa chaynam Pacha Mamaqa manapunim samanmanchu.



Pacha Mamap simin



Ñawpa watakunaqa qichwa simita ancha ch'uya yuyaywan rimarqanku, manam ch'aqrusqatachu. Kay simiqa Pacha Mamap yuyaynintam mast'arin. Qichwa simiqa rimaptinchik anchatam t'uqyan, munay takiyppipas kanman, hinaraqmi rimakun. Payta uyarisun hinaqa sunqunchikmi kicharikunqa, piwanpas rimaykullasunmanmi; uywakunawanpas, rumiwanpas, apukunawanpas, qichwaqa sunquwanmi rimakunpas.

Ñuqanchik kikinpas rimanakunchikmi, ima musqukusqanchiktapas uywaman willanchik. Allquwan musqukuyqa suwam, chaynam uwihaman willakuyku qulluchinapaq, ima qhilli qhunchu unuwan musqukuyku chayqa sasa kawsaymanmi yaykuyku. Chay yachaykuna, ruraykunaqa qichwa simipim yuyaychakun hinataq sut'inchasqa kapun.

Wawaykutapas, uywaykutapas, allpaykutapas qichwa simipim sutiypuyku. Kunan pachakunapi manam qichwa simi kanchu, aswanmantam p'inqakapunku, wakin rimaqtaq nisyutam ch'aqruykapunku, q'aymata imam rimapunkupas.

Ima Aymara qhachun, qataypas yaykumun chayqa Qichwata yachachiqku, chansapayaspa, may pachakunapi k'amispa, rataspa, p'inqachiqku ima, chakra ruranakunapi, uywa michinakunapi rimapayaqku. Chayqa pisimanta pisi yachallaqmi. Ayllup simin yachayqa allinmi, rimaspapuni rimanakuyman yaykun, hinataq simi rimaywanmi ayllup wawan kapun, mana chayqa hawa runachá kachkanman. Kunan pachakunaqa warmipas, qharipas ima tumaqatachá pusamunku, qichwa rimayta p'inqakunku, aswanpas kastillanuta rimanku, haynañataq aylluta t'aqachan, mana huñunchu, nisyuta wakchayachin.

Qhipa wiñaykunaqa nisyutam hawa llaqtaman ripunku, kutimuspataq chay

kawsayta apamunku, chaymi manaña Qichwa simitapas rimapunkuñachu. Aswanmi ayllup huñunakuyninkupipas kastilla simillapiña rimapunku, yachay wasipipas, wakinqa chakra patapi rimankutaqmi.

Chaymantapas runakuna kanmi kay rimaqkuna: "Kampu runallam Qichwa simita riman, llaqta runaqa qillqaqmi, allin yuyayniyuqmi, ichaqa kampu runaqa mana ñawiyuq, mana qillqay yachaq", nispa. Chay yuyaymanayqa manam allinchi.

Uywakunapas rimaykamunkum. Chay rimakamusqankuqa aswan yuyaytam hap'ichiwanchik. Runaqa mana runapurallachu rimankuman, aswanqa uywakunawanpas rimayta atinchikmi. Kustal Ch'ullu sutiyuq pisqupas willakamunmi: tutamantankuna, inti chinkarina pachapi misk'ita sukamun chayqa, kiwna, siwara kananpaq. P'isqi Llawch'iyas ninmi: "Ch'aki mikhuy kanqa", nispa. Yanahina mach'aqwayqa parananpaqmi, yuraqhinaq mana parananpaq; q'acha chupayuqhina qaraywapas allin watapaqmi. Atuqtapas manam chiqninachu, chiqniwaq hinaqa uywaykitam

suwarqusunkiman.



Willakuq: Tayta Rubén Saraza - Yachaq

Pacha Mamap wiksanman kutiykunchik

Wañuspaqa manam imatapas apanchikchu. Wañuspa Pacha Mamap kallpanman kutiykunchik, chaytaqchá kawsayqa kachkallanpuni, manam chinkanmanchu. Wañuqqa kawsaqkunawanmi tiyan, chaytaqchari ima llaki qatiwanchik, icha kusikuy kan, chayqa waqyarisqallapunim kanku.

Musquypipas tupachkanchikmi, allinpaq mana allinpaq, musquchawanchik, chayqa willakamunku, may pachakunaqa kawsaq kunkapim waqyaykakamunkupas.



Pacha Mama huñunakuypaq ñanta wakichin

Ñantaqa purispapunim ruranchik, ichaqa apunchikkunam pusawanchik. Paykunamanmi anchata mink'arikunchik. Chaynam ñanpi samarina pachakuna, rimanakuna patapas, hinataq sayk'uyninchikta saqinchik.

Kay ñankunaqa sutiyuqkamam, hinallataq uywa sayachinakunapas sutiyuqkamam. Urqu ñanniykupim huk samana pata "Llama hisp'ana" sutiyuq, chaypipunim llamapas samariyta munaq, chaypipunim hisp'anas, manam allquhinachu. Allquqa mayllapipas hisp'arqullanmi. Chaynam uywanchikkunapas ñanpi samanatapapas riqsinku, mana pantaymi. Paykunapura kawsayta yachachinakunku, kanmi ñawpa pusaqnin.

Pacha Mamanchik ñanta wakichin, saywatapas churan, hinallataqmi ñan runata huñuwanchik, may pachaqa t'aqawanchiktaq, may pachaqa rakiwanchik, sunqunchikwan rimanakuytapas yachachiwanchik.

Ñanpiqa tapurikuspam purinapas. Chaypiyá qaqakunapas, rumikunapas, sach'akunapas rimaykuwanchikmi, uyarikuyta yachana, chayqa imaymana kawsaymanta willakamunku, chayraykum ñanqa qhapaq yachayniyuq, chaymanhinam ayllu runaqa kawsayta wakichiyku, hinataqmi ñanniykupas ancha yupaychasqapuni. Chaykunapi hap'ikuq chiqqa kan. Ima pukuyupas, wak'a rumipas, siwinq'a sach'apas.

Pacha Mamap kurkunta awanchik



Pacha Mamaqa imaymana llimp'inkunawan p'achachiwanchik, chaynam yawarninwan minisqa. Chay llimp'ikunaqa awasqaykupim munay pallyniyuqmi awakun: llikllakunapi, istallakunapi, punchukunapi, t'isnukunapi, chumpipi, phullupi, chusipi imam, ruraykuna kachkan imayna tiyasqa, chaymi qillqayniyku, hinallataq ñawpa pacha kawsaykunapas.

“Huk kutinsi Mama P'isaq qhachunninman puchkananpaq millwata haywan, hinas nisqa: “Kay millwata puchkarqukuy, chaymanta wawaypaq punchuta awarquy”, nispa. Hinas qhachunqa millwata puchkarqun, hinapas awarqun imas, ichaqa millwaqa puchusqas, hinas Mama P'isaqman rikuchin: “Mamáy, millwaqa puchurquwanmi”, nispas nin. Mama P'isaqqa anchatapunis much'aykun: “Wawáy, allin makiyuqmi kasqanki, allintam kawsayta hap'inki”, nisqas.”

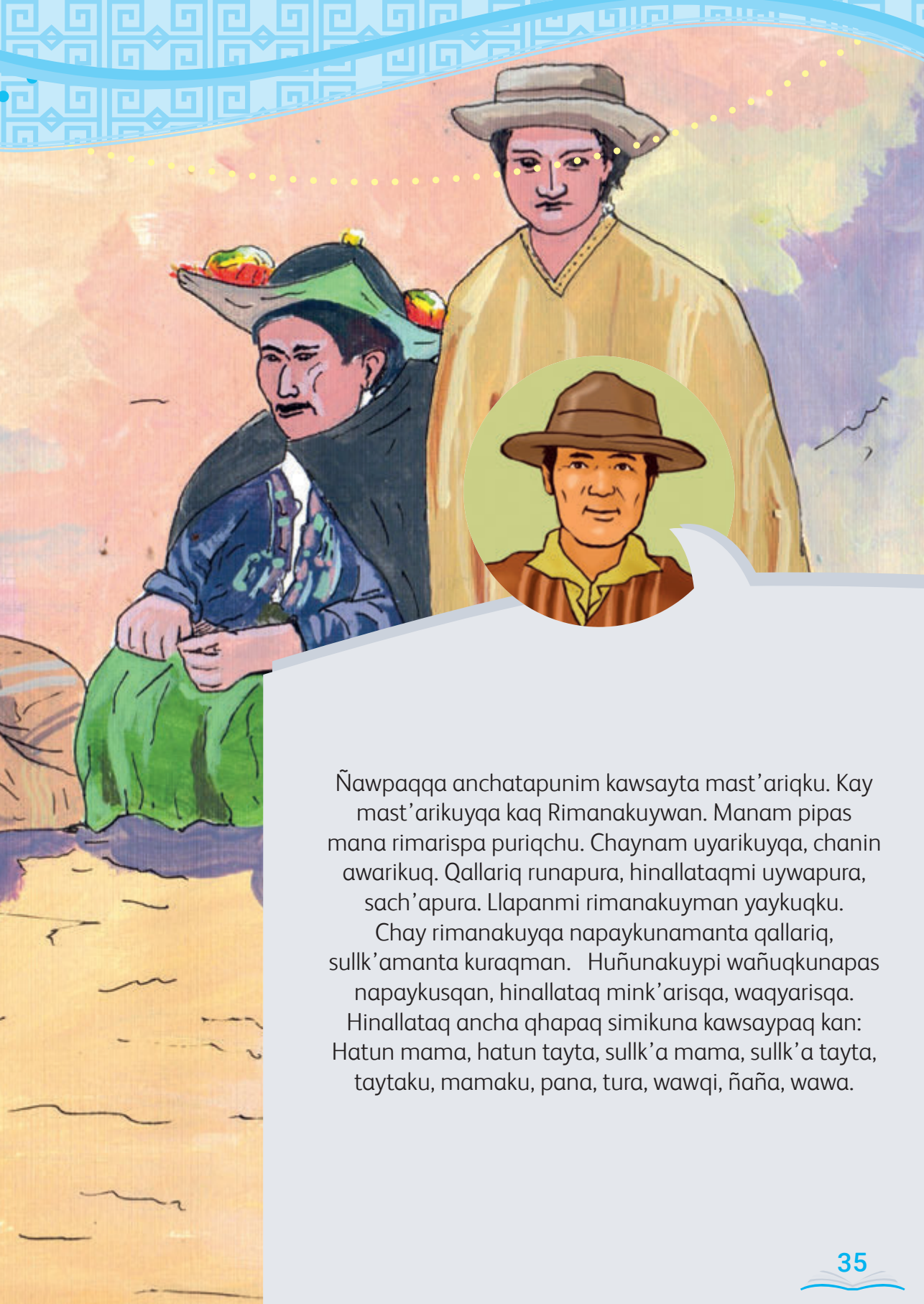
Runaqa huch'uy ninmantapuni awayta yachanchik. Kay awasqa p'achakunataqa manam thantakunchu, manam chiripas yaykunchu. Kay awaykunatam qhipa wiñaykunaqa qunqapuchkanku. Sipaskunapas manam puchkaytapas yachankuñachu nitaqmi chay p'achakuna churakuyta munankuñachu. Kunan llaqta p'achakunaqa manam chirita hark'ankuñachu. Nisyu laphillam kanku, ratullam thantarqakapunkupas, mawk'ayapunku ima.



2 T'aqa

Tiqsi mayunchik





Ñawpaqqa anchatapunim kawsayta mast'ariqku. Kay mast'arikuyqa kaq Rimanakuywan. Manam pipas mana rimaripa puriqchu. Chaynam uyarikuyqa, chanin awarikuq. Qallariq runapura, hinallataqmi uywapura, sach'apura. Llapanmi rimanakuyman yaykuqku.

Chay rimanakuyqa napaykunamanta qallariq, sullk'amanta kuraqman. Huñunakuypi wañuqkunapas napaykusqan, hinallataq mink'arisqa, waqyarisqa.

Hinallataq ancha qhapaq simikuna kawsaypaq kan: Hatun mama, hatun tayta, sullk'a mama, sullk'a tayta, taytaku, mamaku, pana, tura, wawqi, ñaña, wawa.

Yawar masinwan imayna riqsinakuy

Chaynam llapan kuraq runakunaqa "wawáy" nispam napaykuyta chaskikunku. Chaymantapas huch'uy uywakunatapas "wawa" nispa riqsikunku, chaynataq uywakunapas munay p'iti sunquyuqmi wiñanku. Hinallataq chakrakunapas ancha napaykusqa tarikunku. Intipas, killapas ancha napaykusqa hinataq yupaychasqa kaqku.

Ñawpa awichukunaqa mana napaykuqkunata "unquy" nispam sutichaqku, manam allintaqa chaskiqkuchu. Llaqta runaqa llapantam "tiyu, tiya" nispa riqsikunku.

Ayllu runa wañuptinqa llapanmi huñunakuyku, alma wilanapaq, p'achachinapaq, wayk' uysinapaq, wisitakuna hap'inapaq. Wasi tuyñuta sunquchanapaqqa mikhuywan, qullqiwana ima ayninakuyku. Wayk'uqkunaqa paqariqtam kallpatapas wakichiyku, kumpañaqkunapaq, alma kusikunanapaq. Haywarikuypaqñataq huk taytata almap p'achanwan rimachinanapaq walikuyku. P'acha akllasqakama taytaqa haywarikuy pataman q'ipin. Chaypim almawan rimaykun, hinam ima mana nisqantapas almaqa mink'arikamun. Kayqa alma p'acha ruphachisqa, chay willka ninatam rimachinku. Tukupañataq tayta llapan runakunata, tuyñukunata huñurispam almap nisqanta willarin.

Ichaqa ninku: "Manam almaqa hanaq pachamanchu ripun, aswanpas ayllullanpipunis kachkan", nispa, chayraykum ima ayllu huñunakuypipas kuskallapunis tarikun. Tuyñukunataq yana p'achayuq watantinmi purinku, wata hunt'aypiñataqmi yana p'achata saqipunku, chayqa ninku: "Yana p'achayuqqa llakipa qatisqan kayku, chaytam apachkayku", nispa.



Sapa wata santuspiñataq anchatam almata suyanku, watantinpim alistakunku, uywata uywanku, chakrata ruranku, wasita allichakunku, "alma qatiriwanchik" nispa. Chaynam mana qasi kay kanchu. Chayamunan qayllapiñataq k'ispuñuta ruranku. Kay k'ispiñupaq kinuwata tiwinku, chay masachasqamanta imaynama almap uywankunata k'ispiñupi wakichinku. Ñawpa tuta aya marq'ay killapi llapan ayllu runakunam watukuq purinku. Kay runakuna yuyarispas, waqaspa, takispa ima purinku. Chayqa "almawan tupasun", nispa purinku. Haywarikuypunitaq ancha sumaqtam kacharparipunku. Almawanqa rimanakuykupuni. Musquy pipas ima kananpaqpas allitam willakamunku.





Ayllupi kawsayta awaspa

Ayllupi maqt'apas p'asñapas aysasqan kanku. Chayqa taytamamankuna rimanakunku. Maqt'atapas, p'asñatapas tapurinku, ichaqa kuraq taytap kuraq mamap qayllanpi. Chaymantataq llapan alma awichukunata waqyarikunku. Akullisqanku kuka misk'i chayqa, allinpaqmi, mana chayqa, mana allinpaqmi.

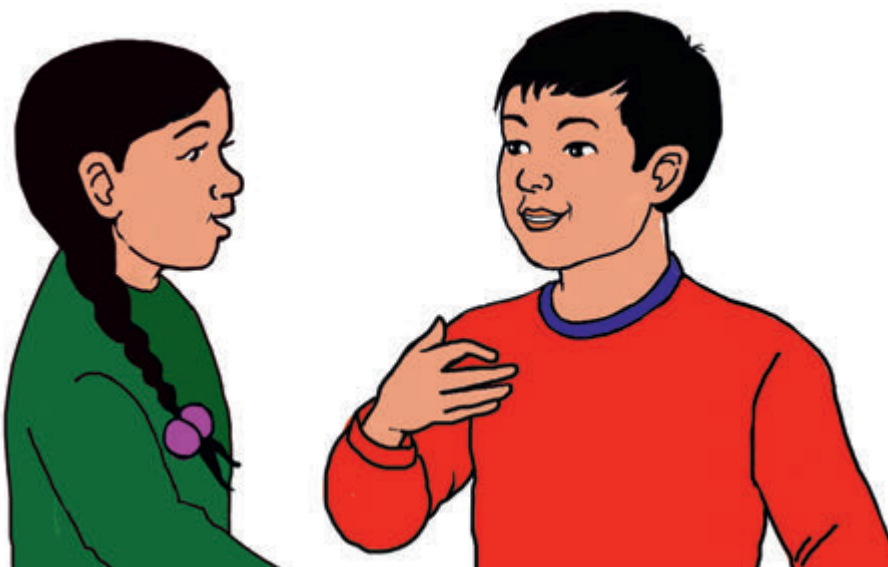
Kay pachapiqa ancha kunaymi, sunquchaymi kanan. Sunquyuqkuna imaymana kawsaymanta k'amiykunku. Qhipaman maqt'apas, p'asñapas runaman kutinapaq. Maqt'ata taytan, kuraq tiyun tapurinku: "¿Yachankichu chakrapi llamk'ayta, uywa uywata?", nispa. Hinallataq p'asñatapas: "¿Yachankichu wawa uywayta, wayk'uyta, p'acha t'aqsayta, wasi qhapaqyachiyta?", nispa. Kay yachaykunamantam wasi kawsaypas, ayllu kawsaypas hamun. Runachakuyqa sasam. Chaynam qhari wawayuqpas, warmi wawayuqpas kawsasqanwanmi yuyayta minirinanku.

Maqt'awan p'asñawanqa manaraqmi runa ayllu kawsayman yaykunkuchu.

Wakin runakunaqa maypachakunapi maqt'aman, p'asñaman ima tukunku, kawsayninkuta yaruyma, piqtuyman churanku. Chayqa manañam ayllup kawsayninpi yupasqachu kallankutaq. Chayraykum, ruraypi, watunakuypi, rimanakuypi, napaykunapi, k'aminakuypi imam tarikun, hinatam kawsayta awana. Imapas aynillam. Chayraykum, wañuypipas, llakipipas, wasichakuypipas qhawaykunakuy kananpuni.

Aylluypiqqa manam suwakuy, llullakuy, qillakuy, waqyachinakuy kanmanchu.

Kaykunaqa ayllup unquyninmi, runataqa tukuchiwan kumanmi. Runa aylluqa tutamantañam hatarikuykupas, chayñachá ima ruraymanpas aypasaqku, mana chayqa wakchallapunichá kaykuman.



Kawsaypaq mikhuyninchik

Ñawpaqqa tayta mamakuna sumaq mikhuytam wakichiqku. Papapas ancha puqusqa, uqapas, kinuwapas, qañiwapas, siwarapas. Chakrawan rimanakuy kaqpuniyá, parawanpas, wayrawanpas, qasawanpas, chikchiwanpas, llapan pachawan imam. Chaytaq wayk'una wasipas sutiyuq, mama q'unchapas, ninapas waqaychana kaq, k'istuña, phukuna, qaywina, mankakunapas sutiyuqmi kaq. Mikhuywan kuskalla uywanakuq, rimanakuq kana kaq, manam ima mikhuypas waqachisqachu nitaqmi usuchinachu kaq, paya rurukunaqa yupaychasqa kaq. Mikhunapaqpas llapan awichakunaman phukurina kaq. Mana sapallaga mikhunachu, ima wasi masi kaptinpas haywarinam. Mikhunaqa huñullapipuni, ch'aki mikhuytaq mast'anapi hinataq muyupi tiyana kana.

Ñawpaqtaqa kuraqllamanpuni haywarina, chaymantañam sullk'akunamanqa. Kay muyu mikhuykupiqqa rimanakunchik.

Llapanmi yarqayniyuq. Wayrapas, allpapas yarqayniyuqmi, chayna haywarina, quchaman purispapas haywarinapuni ima ch'aki hak'ullatapas. Wakinqa niqku: "Ñut'u kukallawanpas phukurina, mana chayqa hap'iykusunkiman". Chakra watukuq purispapas qañiwa hak'uta apanapuni, chayna sutinta aysaripa purina. Pacha Mamaqa mana haywarikusqaqa wawatapas, ima uywatapas mikhunmanmi. Chayraykum sapa agustu killapi huqarikunapuni.

Qurinakuyqa kananpuni, chayqa mamapas mana huk wawan chaypi kaptinqa waqaychapunmi, manam llapanta mikhunkumanchu. Wasi masintinpas haywanarikuy kanpuniyá. Ñawpaq mikhuyqa Pacha Mamap pachanmanhinam runapas uywapas mikhuna kaq. Mana kiruyuq machukunaqa pipu siwara hak'uta qaywispa mikhuq kaqku. Kiruyuqkunaqa siwara hank'ata, hawas phusputa. Chakra huqariypitaq wathiyata ch'aquyuqta, papa wayk'uta ch'aquyuqta, ñusa chupita, uqa phutita, kinuwa lawata, p'isqita, siwira lawata haqt'ayuqta. Qasay pachapiñataq qhachu ch'uñuta t'impupi kayayuqta, uqa thayachata.



Uywakunapas ch'akiy pachapi, waysu pacha pampapim, quchapi ima sayachina; paray pachapitaq urquman siqana. Tayta mama uywataqa ancham rispitana. Paykunamantapuniyá miraypas hamun, mana chayqa phiñakunku. May pachapi paykuna yanapakunku, chaymi uywanakuy runap kawsayninpi kan.

Kunan timpukunapi mana ima muruspas kanchu, ayllu mikhuytapas manañam riqsinkuñachu. Chaynataq, paykunaqa kihapi, maqanakuyvim, wikch'unakuyvim tarikunku. Mana Pacha Mamawan llamk'ankuchu, hinataq yarqaypi, muchuypi tarikunku.

Wayna sipaskunaqa arus, phiyriyustam mikhunku. Kay llaqta mikhuyqa manam hap'ikunchu, aswanmi yarqachikun, maypachakunapi unquchikun imam. Huch'uy llaqtakunapipas aswan pulluta runaqa mikhunku. Iraqkunapas chay mikhunawanqa wañunraq. Chaytaq runaqa ripuchkanku, wakinqa achka watatam unquchkanku. Chakrata ruraspapas manam allintachu puquchinku, mikhuyqa qhulla, ñuqanchikpas qhullam kanchik. Aswanmi t'aqachayman yaykupuchkanchik, runaqa qullqiman atiy atiyraq purichkan. Qhipa pachakunamanqa manam qullqipas walinqachu, aswachá yuyayta hap'ina kanman, machasqahinam, uma muyuyniyuqhinam purichkanchik.





Ayllu qhatumanta

Ñawpaqqa runa mana qullqita riqsiqchu, chaynam ima kaqtapas chalana kaq. Ima mankata munaspapas mikhuywan, uywawan ima chalaq kayku. Ayllu runapurallam qhatunakuq kayku, manam hawa runa kaqchu. Mikhuyniyku, uywasqaykullam qhatupi kaq. Ancha munakuspa, rimanakuspa chalakuq kayku. Rimaykuyqa manam ch'aki simipichu, aswanmi qurinakuspapuniyá imatapas tariq kanki. Kunan timpu ima q'ara qullqillapim imatapas wintinki, hinallataq rantinkipas. Chayraykum may pachaqa q'utuchikuniyá. Manañam imapas, pipas sunquyuqñachu.

Ayllupi runachakuy

Ñawpaqqa unu aychana ñanpim irqikuna ancha rimanakuyta, willanakuyta, pukllatapas, hinallataq yallinakuytapas yachaqu.

Irqikuna kawsayninkupi ima munasqankutapas willanakuqu, ima kawsaymantapas tapunakuqu, ima yachayninkutapas kallpachaqu, kawsaytam wakichiqu..

Ñawpaqqa mana aylluykupi yachay wasi kaqchu, llaqtallapim kaq, ichaqa ancha sasam llaqtaman puriyqa kaq, manam qullqipas kaqchu, chaypim mana qullqi tariyta atikuqchu. Hinam mana llaqtakunaman puriyta



atirqaykuchu. Qhipataqa, yachay wasi kaptinqa, qharikunalla puriqlu, warmi manam atinmachu. Yachay wasipiqa kastilla simillapim imatapas yachaqamuqlu, qichwata qunqaripuqlu.

Yachachiqkunaqa kastillanutam rimaqlu, ichaqa irqikunapas manchaywanmi puriqlu, chaynam liyiyta, qillqata yachana kaq, kastilla simillapim.

Warmitaq q'uncha punkullapim kaq kayku, ayllullam yachachiwaqlu, rispikutapas, murustapas, napaykuykutapas. Tayta mamaykuqa ch'ulla simillapim kamachiwaqlu, manam tiyakuyqa kaqchu, hinam puchkaytapas, awaytapas, wayk'uytapas yachani.

Awichakunaqa allin yuyayniyuqmi kaqlu, tutañam hatiriqkupas, manam qillakuyqa kaqchu, chakra timpupiqqa manam samayqa kaqchu. Taytapunim niq: "Mana hinallaqa qhawakunachu", nispa. Chaynam huch'uymantapacha yanapakuyta yachana.

Llaqtataqa rantikuqla purina kaq, chaypas utqaylla, llamapi chaqnayuy. Chaypi ima q'awatapas, millwatapas, chalanapaq apaqlu. Manapunim q'ara puriylla kanmanchu.

Warmikunap yachayniyuqqa q'uncha punkum kaq. Chaypiyá, awilaykuqa imaymana willakuyta willawaqlu. Kay willakuykunam anchata manchachiwaq, manam puñuytas chayawaqlu. Unay awichakunapaq nisyupunim willakuyninku kaq, chaymanta lurinsitumanta willawaq, hinallataq maypi nisyuta asichiwaqlu, hinataq llakichiwaqlu. Chay kuwintukunapim yachay kawsayqa kachkan, hinallataq ima ruraykuypas, manam chayta qunqayta atinichu.

Awiluykunaqa sacri kanki, nispaupunim niwaqlu: "Amapunim aka tanqahina qhipaman purinkichu". Kay aka tanqamantapas willakuy kaqmi.

Huk pachas riki aka tanqaa warmiyuy kaq kasqa, chaynas warminta

kamachin: "Mikhuyta chawpi p'unchaw apamuwanki", nispa nisqa. Hinas warminqa mikhuyta llamk'anan pataman apan. Chaynas warmiqa suyakuchkan. Manas ima qharipas rikhurinchi. Sayk'usqanpas warmiqa wasinman kutiripun. Ch'isiñataqsi aka tanqa nisyu phiñasqa wasinta chayan, hinas warminta k'amin: "Maypi karqanki, imata mikhuspam llamk'anqa niwankitaq", nispas aka tanqa, nin. Hinas warminqa nin: "Hamuni, apamuykim mikhunatapaspas, manataq kankichuqá". "Chaypim achka llamk'achkayku", nin. Warminqa nin: "Mana imapas kanchu, aka tanqakunallam chaypi kachkanku". Qharinqa, nin: "Chaymi kayku. Chaypipunim llamk'achkayku", nispa.

Chay willakuykunam runachawanchik. Imapas rimayniyuqpuni, phistapipas bumbuqa rimamunpuniyá. Hinallataq mana sapa sapa tiyasunmanchu, imapas iskaynillayuqpunim. P'achapas huch'uyninwan hatunwan, ukhu p'achawan hawa p'achawan imam. Chaymantapas, k'aminakuypas asikunapaqhinam, harawikunapas, takikunapas, kawsay wiramantapuniyá..

Ñawpa taytakunaqa ima takiytipas sunqumantam wakichiqku, runapaq sasa kawsay wakiqa, manam huk ratullapaqchu wiñaypaqmi runa kawsayman yaykunchik.

Silularqa mana allin kawsaymanmi churachkawanchik. Ichaqa allinmi waqyanakunanchikpaq, ima willakuy yachananchikpaqpas. Aswanqa suwañataq tiyan, hinas pam imaymana rimasqaykita hurqun, chaytaq kawsayniykita yachaspa qullqiykita, ima kaqniykitaqpas suwapusunki.



Ñawpaqqa manayá silular kaqchu, ichaqa imatapas ch'uya simipim willanakuq kayku, manam llullanakuypas nitaqmi suwanakuypas kaqchu, imatapas sut'inmanta huqariqpas, mañakuqpas kaq kayku. Kunan pachapi phututapas silularpiyá churanku. Chayñañataq wayna sipaskunaqa anchataraqmi qillqanaykukuchkanku, ichaqa hawa sunqullam mana paqariq wiñay munanakuy, chantañataq t'aqanakuyman yaykuchkanku, llakiman pusaykunakunku, huch'uy wawañataq wikch'usqa kapun. Chaymantayá ima suwapas, llullapas hamun.



Chanta. Qhipa ruraymi.

Ayllupi qhawarinakuy

Qhawaykunakuyqa kallpa mast'arikuyllam. Qhawaykuyqa munakuymi, sunquchakuymi, kunariymi, chaymantapas kawsayta riqsikuna. Taytapas, mamatapas qhawaykunam. Kaqlлатаq wawatapas qhawaykuna.

Ayllupiqqa simillam walin, ducturkunapaqchá qillqa kanman. Ñuqaykupaqqa kuraqmanta sullk'aman rispituqa. Chaynam kuraqqa yachayniyuq, rurayniyuq qatina kaq, hinapipas kuraq qhari wawaqa taytaña wañupuptinpas pay rantim sayayku, kkillantaq mamaña wañupuptinpas warmi wawaña sayayku, kanpuni chay uywanakuy. Kunan pachakunapi wayna sipaswan manam taytankutapas, mamankutapas uyarinkuchu, chayraykum mana simita hap'ikunkuchu.

Qhawanakuy unquymi, may pachakunapi wawakunapas, runakunapas, uywakunapas, chakrakunapas mana allinpaq qhawanakunku. Chaypaqmi hampi kan, huk tutup sunqunmi hampina, munayta misata wakichina, animunta ima llamp'uyachina, qhawaykuna imatachá animu munan chayman hinam wakichina, surti kmbiyanaman.

Paray pachapi manapuni ch'aqwanachu, chayqa chikchi chakrata takanman, hinallataq chakratapas qurana, hallmana, mana chayqa chikchi hasut'in. Runa masintinpas mana qhillichakunachu, may pachaqa runamanta rimana, parlana, mana chay parlakuy allinchi sut'i sunqu kana. Kunan pachakuna runa iskay uyan, iskay siki, hinataq q'ara uya kanpas.



Wasi ayllupi kawsay

Wasipiqa taytawan mamawanmi sayaq kanku. Paykunam munayniyuq kanku, chaymi kamachikunku, hinallataq wawakunata kawsaypaq yachachinku.

Ima phista kan hinapas wawakuna mana tayta mamankuwan machankumanchu. Wawakunaqa ima wisipi kaptinpas utqayllam imatapas haywanku, manataqmi ima kamachisqatapas kutipakunkumanchu, runa qayllapi mana sasachakuypas kanmanchu.

Wawakunaqa kuraqmanta sullk'amanmi paykunapura kamachinakunku. Chaytam ayllupi ninku: "Machuwán, payawan kawsayqa sasam". Ichaqa imapas aynillam.

Kunan pacha wawakunaqa tayta mamankuta allquchapunku. Manam rispitu kanchu, wasimantapas qarqupunku. Wakinqa maqaykapunkum kanpas, may pachakunapiqa sipipunku. ¿Chay allinchi?

Tayta mamawan mana rimanakuy kanchu, sapanka wak runahinam tiyanku, awqanakuspa, wawapurapas qallarinakunku. Hinallataqmi taytawan mamawan saqinakuyipi tarikunku, kihapi ima kankupas, kunan timpuqa warmikunapas upyayman yaykupuchkanku, wawakunataq wikch'usqa kapun. Chaykunamanta unquy hamun.





Ayllupi huñunakuy

Ñawpaqtaqa umalliqkunaqa ancha rispitasqa karqan. Hatun sunqyuq runam, yuyayniyuq karqan. Chayrakum ayllu qullana nisqa sutichasqa kaq, warmintaq mama t'alla, nisqa.

Manam qhari sapallachu nitaq warmi sapalla aylluta umalliqku. Aswanpas iskayninkum ayllumanta sayaqku. Chaymi ayllu runap chakintapas qatiqku. Chaymi niqku ñawpa runakunaqa: "Imapas masantinpunim kallpata ruran, manam sapa sapa atisunmanchu".

Qhapaq kayqa sunqupim tarikun. Kunanqa ninku: "Qhapaq kayqa qullqipim tarikun". Pantasqam chay yuyaykuna..

Kay watakunapiqa qullqim nisyu runata maliyapuchkan: Kunanqa sut'i suwallañam kachkankupas, umalliq kaspapas manam imatapas runaman yachachinkuchu. Aswanmi q'utukuyta, chiqnikuyta, sarunchakuytam yachachichkanku.

Ñawpa timpuqa autoridad kayqa apuhina rispitasqa kaq. Aylluypi kuraq apukuna ancha munayniyuq kaqku, umalliqqa apup munayninpim puriq, chayqa yachaqwan kukapi apup munasqanta tariqku, hinataq musquypipas tariqku. Awichukunapas qhawarisqan kaqku.



Paykunapas aylluta, mana hayk' aqpas ayllup yuyaynin qunqanapaq,
kunariqku, yachachiqku. Wata muyuy qatiytam yachachiqku: irqikunata
napaykuyta, p'achakuyta, waqaychakuyta yachachiqku.



Ayllu ukhupi sutichakuy

Ñawpaqqa almanakimantam sutitaqa churaqku, ichaqa kunan pachakunapiqa internitanta sutikunataqa hurqunku. Wakin runa masiqa inkakunap sutin churayta qallarichkanku.

Tayta ayllumanta sutitaq "Qhispi" [Quispe] achka kanku, ichaqa wakinñataq t'ikrachikuchkanku. Ñawpaqqa Pirqa karqanku, kunanñataq Paredes nisqa kapunku; ñawpaq Hanq'u kapurqanku, kunanñataqmi Blanco nisqa kapunku. Kay apillidumanta nisyu qhawanakuypuni karqan. Mistikunawan ayllu runakunawanmi chiqninakuqku. Ima ch'aqwaypipas apillidunkumantam aysarinakuqku. Ima qhachunpas, qataypas yaykuq hinaqa apilliduntam watuqku. Kunanqa manañam apilliduta watukunkuchu, aswanpas kaqninmanta, qullqiyuqchus icha manachus, chaytayá watunku.

Achka apillidukunam uywakunap, yurakunap, miniralkunapa sutinkunmanta hamunku: Anka, Puma, T'ika, Qullqi, Quri, hukkunapiwanmi.









Ñawpaqqa uywapas runamanhinas tukuq kaq kasqa, chayqa runachakunmanchá karqan riki. Kay yuyaykunam manaña rurasqañachu, kunan runaqa sapallañam kawsayta munan, hinataq runa pisi watakuñallata kawsachkan.

Ñawpaqqa phistakunapi hatun napaykunakuymi kaq, quqawitapas mikhuna kaq: qampas quriwanki, ñuqapas qurisayki. Hinallataq aqpatapas mikhuywan kaq, kunanñataq qullqiwanki t'ipanku, awtuta imam rigalankupas, ñawpaqqa kasarakuqkunamanqa allpatam quqku.

Ñawpaqqa runakunaqa timpuyuqmi karqanku, allillamantam ruranapas kaq. Kunanrí, manam pipas timpuyuqñachu, runaqa waq'ahina kutipuchkan, mana yuyaynillayuyqñam purichkanku. Chaytaqchá mana rimanakuypas kanchu. Irqikunapapas manapuni timpunku kanchu, may yachay wasiman purinanku, ima academiamanpas nitaq imatapas allinta yachankuchu.

Kunanarí relojniyuq, celularniyuq kanku nitaq timputa qhawankuchu, urallatachá qhawanku. Manapuni allinchi kay qhipa kawsaykuna.





3 T'aqa

Allin llamk'ananchikpaq wakichinakusun





“Sach’akunaqa q’apayninwanmi
llanllarichiwanchik, musquchiwanchik,
chakrakunataq huñupi llamk’ayta
yachachiwanchik, kawsaytam tarpusunchik”



Chakrakunawanpas sach'akunawanpas uywanakunchikmi

Kay pachapi hunt'asqa kawsaykunata: hatun, huch'uy uywakunata, sach'a mallkikunata, mama quchata, unuta, ruphayta, allin uywanakunanchikpaq.

Pampa urqu wichaykunapipas sumaqta hatun mallkikunatapas huch'uy sach'a mallkikunatapas, ñuqanchikpuram yupaychanakunanchikpaq, mallkikunaqa sunqunchikta llamp'uyachin, kusichiwanchik, kawsayta yachachiwanchik, wapsi samayninwan, q'apayninwan kallpachawanchik, wayra pachatapas ch'uyanchan.

Sach'akunapas, chakrakunapas imaymana kallpayuqmi, yuyayniyuqmi, yachayniyuqmi kanku. Paykunaqa pacha muyu kawsaypim purinku, kawsaymi kanku. Chaynaqa runakunata, uywakunata mikhuchiwanchik, may pachakunapi sach'akunaqa chakrakunata ima nisyu mana allin kaqkunamantapas amachan, hinataq nisyu ruphaymantapas hark'an, unquykunamantapas qispichin. Paykunaqa anchatam rimanakunku, china urqu kankupas, manam sapa sapallaqa kankumanchu.

Iwkaliptu raphinñataq unu q'uñi matipaq kusa, hampi chiri unquypaq, wasi ukhupi q'usñichikunapaq, saymakunapaq ima.

May maykunapi Qantupas wiñan, munaytam t'ikarinpas, chay t'ikanñataqmi runap sunqunta suwan, llamp'uyachin. Kay sach'aaq ancha munayniyuqmi.

T'ikanmanta wallqata imam hatun qullana chaskinapaq wakichinku. Chaymantapas sipaspa ch'ulluntapas chay t'ikanta qhawarispam wiqunku. Chaynam sipaspas munay Qantu t'ika ch'ulluyuq purin. Kay sach'akunap rikch'aynin t'ikankunaqa, runap kawsaynintam t'ikarichin, hinataq runa may kasqanmanta riqsichin, chayqa p'achanpim, yuyayninpim ima ayllumanta kasqanta apan. Kunan pachakunaqa mana Pacha Mama tiyasqanchik sach'ankunawan p'achatapas ruranchikñachu, nitaqmi hampitapas riqsinchikñachu. Chaynam kikin kasqanchikta qunqapunchik.

Urqu sach'awan pampa sach'awanqa kaykunam: qulli, qiñwa, ch'uho, hint'ahi, t'ula, ch'illiwa. Qullip k'aspinga nisyu ch'ilam, wasi qatanapaqmi muruq kayku, pulwura piqanapaqpas allin kaq, chaymantapas chakra rurana rawk'anapaq, tuqnupaqpas allinmi kaq, k'urpa k'upanapaqpas wakiqmi. Qiñwamanta llamt'ata wakichiq kayku. Ch'uhoqa kichka mallki, sach'a ima llamt'apaqmi takaq kayku, chayqa kallpayuq ninatam kacharin, hinataq qhulla saphinmanta p'acha t'aqsanapaq hurquq kayku. T'ulaqa t'anta rurana llamt'am kaq. Kay llamt'awan sumaq q'apayniyuq t'anta llusiq. Hint'ahiqa wasipi wayk'ukuna llamt'am, saphinmantam k'ilaq kayku, chayqa qaqaqanmanta allin ninata rawrachiq. Yuyarichus pampa ch'illiwaqa kusam waka phala k'uyupaq, wasi qata siranapaq, allintam awantan. Chaymantapas aymarakunaman may pachapi ch'illiwata challaq kayku. Aymarakunaqa q'isanatam, ikalinatam, ch'illiwawan wakichiqku. Chaymantapas, ch'illiwamanta imaymana rurakuq, sumirupas ch'illiwamantam kaq, chayqa allwiqku, hinaspa munayta awaaku, kisuna tikatapas ch'illiwamantam ruraqku, ñusa papa huqarinapaqpas, ima ch'aki churanapaqpas ch'illiwamanta ruraq kayku. Chaymantapas, ch'illiwaqa uywakuna watanapaq allin, mana tarkarpu kaptin ch'illiwaman q'iwiykunayá, allintam uywata sayachin. Hinataq uywap mikhunanapaqpas, qhulla chillkiriq ch'illiwaqa kusam uywa mikhunanapaq.



Llamk'aykunamanta

Urqu umakunapi, wayq'u ukhukunapi chakrakunap, sach'akunap kawsayninta tarpunchik, pachamamap muyuynin kasqanmantahina, chaynamá chakrapas, sach'a sach'akunapas kawsaypaq urinku.

"Qichwa llaqtakunaqa ñawpamantapas ancha yachay tarpuyuniyuqmi hinataq yachayniyuq, rurayniyuq imam kanku. Runaqa Pacha Mamap kawsaynintaqa allintam riqsinanku" (Bonavia, 1991).

Chay Pacha Mamap kallpachasqan, qullqichay purichiy nisqawan, chaynallataq imaymana huñukunap rimanakuyninwan ima (Lumbreras, 1983; Murra, 1978, 2002).

Hinallataqmi achka ruranakunata paqarichirqanku: cerámica, away, metalurgia, arquitectura, medicina hinaspa chakra llamk'aypi, chaymi huk hatun runachakuy karqan, chaymi tawantinsuyu sutiyuq karqan (Mayer & Bolton, 1980).

Ayllu runakunaqa qutu qutullapipunim llamk'anku, wata muyuy pachatam qatinku, chaymanhinam ruraykunata wakichinku, chaymantapas ruraykunata phasminakunku ima.





Milli papataqa qucha kirankunapim tarpunku, hinallataqmi hawasta, uqatapas tarpunku; kinuwatawan siwaratawanqa t'akanku. Ichaqa para chayasqanmanhinam chakrata ruranku. Pampa wata icha urqu wata kasqantapas qhawarinkum, chaymanahinam muhutapas wakichinku. Chaypaq imaymana uywakunata qhawanku. Apukunawan rimarinku, paray wata icha ch'aki wata kananta yachayta munaspa.

Llamk'anapaqqa allintam quqawitapas wakichinku. Ayninakuymanmi yaykunku: huk p'unchaw huk wawa masipaq, huk p'unchawñataq huk kaqninpaqñataq, ima llamk'aypas ancha kusikuywanpuni, chansakuspam, pukllaspam, puririnku. Papa tarpuna patapiqa wakinmi wachuta ruranku, wakin warmikunataq papata muhunku.

"Papa tarpusqa puriptinqa ancha chakra watam kanqa", nisgam kusikunku. Chaymantañataq uwiha wanuta churanku, chaypa qhipanmantaq allpawan p'ampanku. Chaynatam llamk'anata wakichinku.

Masa turuwan tarpuyta aysariq kaqku, chaypaqmi turukunapas allin mikhusqa kananku karqan. Tutamantañam turuta masantinta kallpachana karqan, mana chayqa, manam aysayta atinkumanchu. Chaymantañataqmi papa hallmayman yaykunku, chaypa qhipanmanñataq papa allayman.

Llamk'aq kayku runallawanpuni. Mana sasachaspalla achkamanta ruranku. Qharitaq chay yuyayman hunt'apakun, ayllukunapi masantin, iskaychasqapunim purina kaq: warmiqa lluq'i larupi sayaq, qharitaq paña larupi sayaq, hinallataq tayta mamakuna manaña kaptinqa, qhari wawaqa taytanpa rantinmanta sayan, warmi wawataq mamanpa rantinmanta sayan, manam kamachinakuyqa chinkanmanchu.

Sach'akunaqa runahinam purinku. Wakin sach'akunaqa wak sach'atapas waqyanmi, wakikunantaq sapallanmi kawsayta munanku. Sach'akunaqa ima hawa unquymantapas hark'awanchik, ima ch'iqmimantapas amachawanchik.

Hinallataq wawa sach'ata chiqan wiñananpaq yachachina, qarpana ima. Chayna machu sach'akunaman haywarina, winuwanpas ch'uyarina, paykunamanta kawsaykunaqa hamun. Kunanqa mana allin sunquyuq runa kawsaq sach'akunata ninawan k'anaykapuchkanku.

Wakin sach'akunaqa allpatam kallpachan, qhapaqyachin, hinataq wak qura hampikunata wiñachin. Sach'akunaqa imamantapas willakamunku, manam sapanchikta saqiwasunmanchu. Sach'akunam hawa pachatapas ukhu pachapas q'atakunamanta ch'uyanchanku, hinataq sumaq q'apayninwan lulukuwanchik, k'irinchikkunatapas hampiwanchikmi.

Runaqa sach'ata "wawa" nin, may pachapitaq sach'ata "machuyumi, payalaymi" ninku. Kay sach'akunaqa wak uywakunatapas uywanku, manam ahankumanchu, rurunkunawanpas, samayninwanpas uywanku.





Runakuna kallpata huñurispá llamk'arinku.

Manam paykunaqa hayk'appas qullqimantachu llamk'aysikuqku, aynipi, mink'allapim sapa p'unchaw hukpapiñataq, hukpapiñataq kaqku, rurayninku llapankuq tukukunankama.

Kaypi llapan tupachinakuyku llamk'ayta: qharikunam qurana nisqawan llamk'ayku, warmikunataqmi wasipi qhiparinku mikhuna wayk'uq sipas sipasnintaqmi qura hurquq, wanu churaq ima qharikunawan kуска rinku, sullk'a warmachakunataqmi taytankuta yanapakunku.

Tarpuyпитақми қһарикунa турu масawan puriryku wakintaқ чakra patankunata takayku mana quraқ yaykunapaқ warmikunataқ mukhunata churanku wakin ayllupi qһaripas churallantaқми sullk'a warmachakunataқми турu masata pusanku chaypim llapallan sumaq llamk'ayniykuta tupachikuyku.

Llapanmanta kuraқ warmitataқ rurachikuqpa warmin kamachin muhu mama kananpaқ, paytaқми chay muhuta sipaskunaman qun, manam munasqankutachu huқarikunkuman, chaymantataқми llamk'ayta tukuykuspa sumaqta harawi nisqata takiykunku qullana, sullk'a qullana warmikunahina mama muhuta rurachikuq maman rispinsa wasiman waqaychanpunapaқ quykapunku.

Ñawpa pachakunapi warmi qһari hinallataқ wawakunapas kamachinakuqku, ima ruraymanña puririnankupaқpas, chaymantapas wasi masakunawanpas, manañam kunan p'unchawkunahinachu qullqimanta llamk'aysinakunku, aswanpas ayninakuspa hinataқ mink'anakuspa hina sumaqta imaymana llamk'aykunatapas wasaparichisqanku. Manayá qһarillachu llamk'aqpas, aswanpas llapallankum ima ruraypipas tupachinakuqku.

Ñawpa watakunapi munaytayá phuturichiq kayku, uray chakrakunapipas urqu chakrakunapipas munayta mikhuyta huқariq kayku, uraypi waka masawan llamk'ariq kayku, uwiha wanuyuqta, ch'uyallata llamk'akuq kayku, chay llamk'akusqaykutataқми waqaychakuq kayku, watantin mikhunaykupaқ, wawayku uywanaykupaқ, tuyñu chakrayku hukpuniyá, chaywan, challwa t'imputa, ispi tiqtiyuqta wayk'ukuyku.





Urqkunapipas sumaqtam llamk'arimuq kayku manam huk chiqallapichu, sapa watapaq saqimuyku chakrata samanapaq, chaytataqyá takllawan, pikuwan imam ruraq kayku, chaypitaq tarpuykamuq kayku, uywa wanuchallawan. Kunanqa manaña ruranpuykuñachu kallpan pisiyapun wawaykutaqmi yachayllamanña ripunku manaña chakra rurayman nitaq uywakunapas urqu wichaykunaman ripunñachu, uraykunapi michikuyku, mayninpi watasqallaña kapun, iskay kimsallaña manaña ñawpahinachu.

Unay pachakunaqa llamapipuni chaqnakuqpas kayku, ima wanutapas, papatapas, ima pisi llasaqa apaq kayku. Chaymantapas millwanmanta waskhata mismiq kayku, hinataq qaranmanta wasi k'aspi ch'uqanapaq kaq, raw'apaqpas. Arma ninku wakintaq waka taklla chunta ch'uqanapaq, runapaq usut'ata kunka qaranmanta ruraqku. Llamata ancha sumaqa uywana, mana chayqa waqtakunmi, maypachaqa thuqakunmi, watasppapas mana rakhu kunkamanta watasunmanchu aswami ñaño kunkanmanta, ichataq hakimata churana, llamata julio (anta sitwa) killapim t'ikachayku, munay mirananpaq wasi lugar ima waqyananpaq, sumaqa haywarikuyku. Karnawal raymikunapi llamawan tusuyku imam.

Chaymantapas llama millwaqa kustal awanapaqmi, nisyu kallpayuq millwam, chay q'aytuqa manam t'ipikunmanchu nitaqmi phichukunmanchu. Qharikunapaq munay uqi, yuraq, yana punchutam awayku, hinataqmi chusitapas awallaykutaqmi.

Pacha muyuyupi yanapakuy, qurinakunakuy, ayninakuy, mink'anakuy, lulunakuy, qhawarinakuy. Chaykunam yuyayniyku, imapas mañarisqallan, manam wiñaypaqchu, chayraykum pacha muyuy kawsaypim imatapas kallpachana hinataq q'imirina allin sumaqa kawsay wakichinapaq, llapan ruraykunam rurayniyuq, chay rurayninpim runap kawsayninga hunt'akun, chakra pachapi, wakcha pachapi, mikhuy uriy pachapi, sasachakuy kawsaypi, imaymana llamk'ay pachapipas. Hinamantapas urqupas, pampapas ancha yupaychasqan, mana sarunchasunmanchu. Urquqa ancha yuyay kallpayuqmi, uraytaqmi (pampa) ancha llamk'ayniyuq, pampachayniyuq imam kanpas.





Ayllup Huñunakuyninmanta

Unay watakunamantaraqsi runakunaqa tiyakusqanku runa masintin huñunaykuspa ima sasachakuykunaña kaptinpas yanapanakunankupaq, hinaqa kay suyukunapi chikirisqalla tiyakunkuman kasqa, pisillaraq runakunapas karqan, chaymantañam allinta kuraq wawqinchikkunaqa huñunaykuspa kamarichinakusqanku, kunan ayllukunapi qillqa mayt'ukunam tarikun.



Ñawpamantapuni umalliqniykup kamachikuynin karqan, ayllu llamk'ayta rurarinaykupaqpas, chaypitaqmi sapanka wasimanta uywaq kayku ayllu uywakunata chaytapas umalliqkuna kamachiwaqku millwa rutumunaykupaqpas aylluykup puriyinpaq. Chay ayllu kamachiqta llapayku huñunakuyniykupi allin yuyayniyuq kuraq runata allin kasuchikunanpaq, hinataq ñawpaqman llapan aylluykutapas pusarinanpaq.

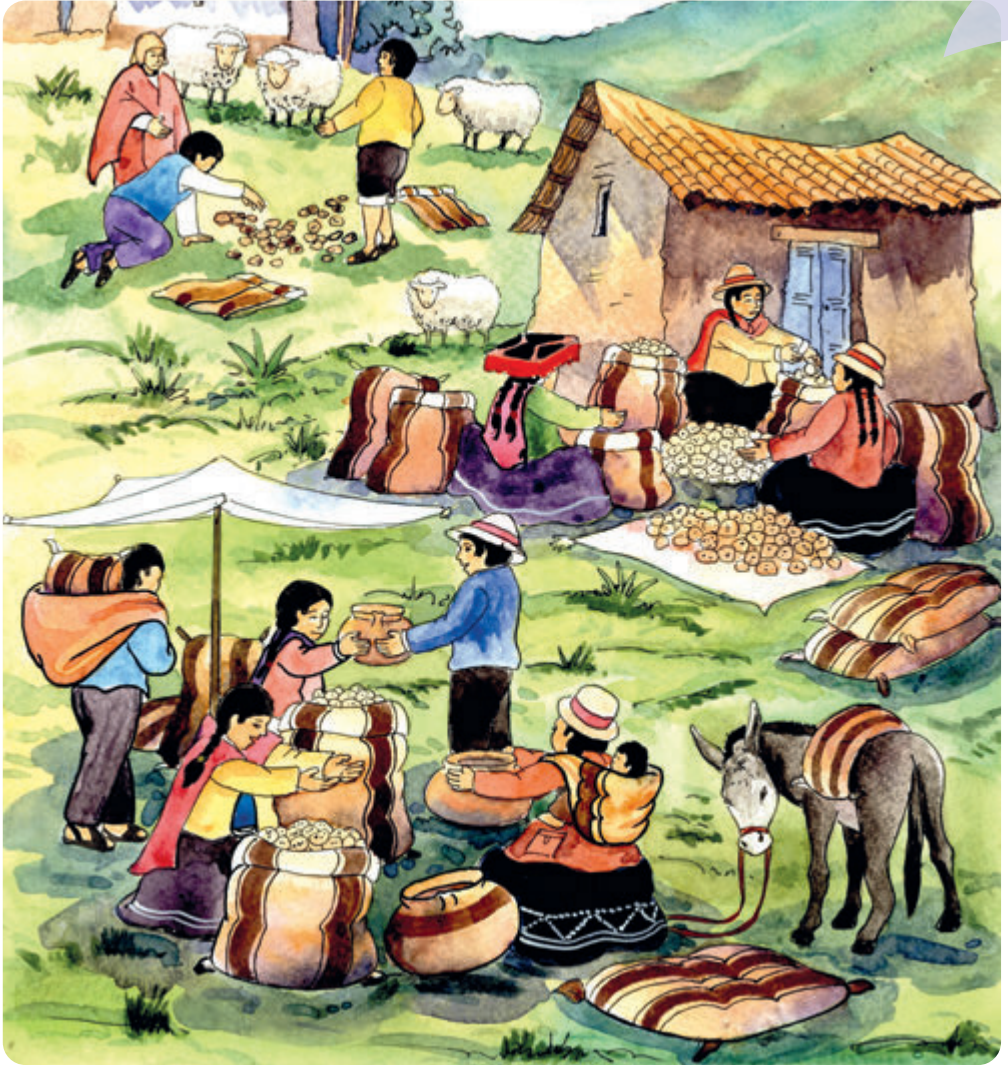
Ayllupi sirwinakuy kaq. Kay rurayqa ancha yachaqanan karqan, sullk' aqa kuraqtam sirwinan, chaymanhinam imatapas hap'iqan, kanmanmi hallp'apas, uywapas, mikhuypas, mana pantay yachaytam ruraywan chaskina kaq. Chaskinku hinaqa niqku: kuraqniypa chakintam qatini, ima kaqnintaña hap'ispañataqmi niqku 'uyanta saqiwan', nispa. Chaynam niqku kuraqkunap siminta hap'ikunam, unay pacha willakuykunaqa pasaq achkaraqmi, imaymana yachay kawsaykunamantam, hinataq yachaykunapas.

Huñunakuyqa ruraywanmi, manam hawa simillawanchu kanan. Ayllu runakuna sunqun yuyaywan mast'arimunku munakuyninkuta mana runapurallapaqchu, llapanpaqmi; uywakunapaq, sach'akunapaq, chakrakunapaq, Pacha Mamapaq, ñawpa awichukunapaqpas. Chaynatam kawsayta uywana ichataq uywanakunchik ima, mana qunqanakuspa, mana saqinakuspa. Ñawpa tayta mamanchikkunaqa mink'arisqallapuni kachkanku. Paykunaqa mana yanqapaqchu waqyarisqa kanku, aswanmi yuyaykunata, yachaykunata kallpachanku, sunqutapas llamp'uyachinku, llanllarichinku. Hinatam runaqa huñunakuyku, manapuni ima kaqpas wikch'usqa kanmanchu. Huñurikunapaq pachatam allinta qhawarina, chaypaqtaq huk yachaq ayllu kanpunim. Kay yachaqmi apukunawan rimaykuspa huñunakuyta mink'arimun, mana chayta hunt'aspa ayllum muchuyman, ñak'ariyman yaykun, uywakunapas wañurapun, chakrapas tatipun, runakunapas unquykapun, mana qasillamanta.

Ukhu kallpapim munanakuyta tarinchik, hinataqmi ima mana allin hap'isqamantapas paskachikunanchik. Ayllup kallpanqa llapan rurasqanchikpim tarikun. Kunan pachapi aylluqa manañam runakunaman allin kawsayta riqsichinchu, chayna wakcha kapuyku. Wawakunapas manañam ayllup wawanchu kapunku, chayqa mana sut'itachu huñunakuchkayku, chayñataq hawa runakuna ima munasqankuta kamachiwanku, ñawpaqta prisirintita kamachimun, paytaq ñuqaykuta multapi, kastigupi purichiwanku.

Kunan pachakuna runaqa huñukun machanapaq, wawa masimanta parlananpaq, nisyu chay runa masimanta k'utukuy kan, chaypas unquymi. Chaytañataq irqikunapas huch'uymanta uyarinku hinaspa paykunapas kikillantaq kanku ima atiyuniyuqhinam kankupas, wasi masintinpas nisyu ch'aqwaypi kan, hinañataq ayllu yuyayqa chinkapuchkan. Kaykunata llapanmanta qullqi mink'amun, t'aqa t'aqa tukukunanchikpaq. Hawa runakunap yachaynin hukniraymi, ñuqaykuqtañataq hukniray.





Ayllup mikhuyninkuna mast' arisqa

Manam ñawpa kawsaypi qullqiga karqanchu. Paykunaqa llamk' asqallankutam mikhukuqku p'achankupaqtaqmi huk ayllukunamanta huk runakunamanta millwapi, waytapi, ch'arkita, qañiwata, huk pachakunamantataqmi qusqaku sarata, siwarata, hawasta huk mikhuykunatawan; hinallatqmi kaymanta llaqta ukhuta yaykuspapas chaypim chalaqku kachiwan, misk'i, hak' uwan, t'antawan; qullqi pisillam kaq.

Wakataqa vindinallankupaqmi uywasqaku, ichaqa pisi qullqipaqa, huk suyumanta rantiq hamusqaku. Uwihatawan, wallpatawan, quwitawan imam mikhupullaqku. Chayraykupim ñawpa tayta mamakunaqa achka watatam kawsarqanku.

Uywakuyku llamachata, paquchata, uwihachata chaykunatataq imachaña wasipi pisiruwanku chaypas ñak'arquspa llaqta ukhuman apayku, arus, phuspuru, asukar, p'achata ima rantikamunaykupaqa.

Paquchata willmanrayku uywakuyku chitataq wintirukuqpuni kayku kunanpas urqu puntakunapi uywachkanku.

Kunanqa qullqillapiña qhawarinku, pichus achka qullqiyuq chaykunallaña chakratapas, allin uywakunatapas rantirikun ichaqa ñawpakunaqa manam chaytachu qhawariq kayku, aswantaraq chakrachaykutawan, uywachaykutawan qhawarichkayku chaywan imakunallatapas rantirikunaykupaqa, wawaykuman saqinallaykupaqpas.

Chakra rurasqaykupas pisillam kakuq, chaykunaqa wasipi mikhunallapaq aypakuq, chayrayku mana qullqimanta llamk'apakuyqa kaqchu.

Iwkaliptuqa nisyutam unuta ch'unqan. Chay sach'akuna qayllapi manapunim chakra urinmanchu, ni q'achullapas, nitaq qurallapas kanmanchu. Chaymantapas, nisyu urpitam uywan, chayñataq ima kinuwa, siwara rurusqantapas mikhurqurqapun, pallarqapun ima..





Ñawpa pachakunapi llama aychata ch'arqiqkum, junio (inti raymi) killapi, qasay pachapi, kachiwan t'akarispakama aychata sumaqta tinkuchiaku, chayqa yarqay pachapaqmi waqaychana kaq. Chay ch'arkimanta t'imputam wayk'una kaq, chaymantapas wathiyana kaq, papa ch'aquyuq mikhunapaq. Hinallataqmi ñawpa timpukunaqa mikhunata karu llaqtakunaman, yunka uraykunaman chalanapaq apana kaq.

Uqhu chiqakunapi paquchatam uywanku, paquchap millwanta qhatunapaq apanku, hinataq aychanmanta kankata, t'imputa, thiqtita ima ruranku. Hinallataq ch'arkitapas rurallankutaq. Hanaq urqkunapi manam misk'i papas urinchu, aswan kay runakunaqa uywa michiyman qukunku, chaynaqa uywa millwata, ch'arkita, qarata imam yunka ukhukunaman apaykunku chalanapaq, uray pachakunamantataq ch'aki mikhuykunata, llump'ay mikhuykunata hurqunku.

Ñawpa pachapi turutapas kapaqmi kaqku, allin phakanpi aychayuq kananapaq, ñak'aqku hinaqa llapanmanmi qurinapas kaq, waka qarata allin ch'akichispa siwara wayrachinapaq, piqanapaq imam kaq, waka chupa ch'awarmantapas waskhatam simp'aq kaqku.



Chakra rurasqamanta hinataq uywa uywasqamanta manam imapas usunmanchu, aswanmi qhatunaman apana, wakap q'awanpas qhatunapaq ichataq chalanapaq. Unay runakunaqa mana ima usuchinata munaqkuchu, usuchi q kanku hinaqa imapaq wikch'un ki, waqanqa, uywapas, chakrapas phiñakunqa, ñakawasunchik, nispam k'amikuqku. Hinallataq mana ima uywa, chakra k'irinatapaspas munaqkuchu, chaynam siwarapas, kinuwapas, huk mikhuykunapas mana t'akana kaq. Hinallataq mikhuna wayk'usqapipas manam puchuchinachu. Sach'akunapas mana waqachinam kaq.



Hinatam kawsayta uywana, hinamantataq uywanakuy kananpaq niqkun. Llaqta mikhuyta may pachallapim wayk'una, runa llaqtata yaykun chayqa mana llasaq mikhuyllatam hurqumuq, chayna niqku llaqta mikuyqa manam saksachikunchu, aswami yarqachikun. Hinallataq chakra llamk'asqanchik hinataq uywa uywasqanchik misk'im, sumaqmi, allintam puririn, nispayá niqku. Chiqaypuniyá manapunim llaqta mikhuypa achka wawayuqkunaman aypanchu. Chayrakum chakrata kawsay, kallpa nispa ima yupaychanku, chakra timpu manam uywa pacham pampa purinmanchu, aswanmi hark'ana, allinta michina. Manam uywaqa chakrata sarunanchu chayqa qulluchinmi, hinapas manam chakra patapi silwanapaschu, chakram uriyan.

Kunan pachakunapi warmikunapas manañam wayk'unukupaschu, sartin tusuchillaqñam kanku. Imatapas utqayllam munankupas. Wayna sipaskuna manataqmi ayllupi yuyanchankuchu, sapa sapamanta munaspa atiyinwan qispichkanku.

Ñawpa awichukunapaq ima rumipas kawsayniyuqmi kaq, mana qhatuy atina, kunanqa chay rumipas qullqipa qmi kachkan, mana sunquyuq kanchik. Llaqtakunapi imaymana allqu kawsay tarikun, manam sanu kawsay kanchu, hinallataq mikhuypas manam allin kallpachakuqchu, aswanmi yarqachikun. Chaymanta wayna sipaskunallapaq ima pisi llamk'anapas kan, machu payakunapaq manam llamk'anapas kanchu, manam pipas munawanchikchu, chay unqusqataq kanchik chayqa manam pipas qhawarinmanchu, may pachapi wawakunapas wikch'upuwanchik. Wakin machu payaqa ayllumanta wawanku llaqtaman apaykapunku, ichaqa manataqmi yachakamunchu, aswan

unquspa kutirimunku may pachataq unquspa llaqtapi tiyanku, icha manaña kawsankuñachu, mikhuypas hukniray, p'achakuypas hukniray, chaykunam ayllu runata unquchin, hinataq wañuchin imam. Wakin tayta mamankuta watana wasiman churamunku, chaypipas manapuniyá allinchi kawsayqa, ayllupi machupas payapas rurayniyuq, kallpanmanta hinaqa imatapas wasipi rurallanmi, wallpakunatapas michin, wasitapas qhawan, aswanmanta puriykachan chaymi ima unqusqanmantapas kallpata hap'ichin, aswanmantapas kusikun, sunqunta llamp'uyachin. Llaqtapi machu payaqa mana parkitapas llusqinmanchu, wasimanta mana llusqimi kapun, llusqin chayqa ima awtupas sarunmanchá ichataq k'ikllukunapi chinkanman.

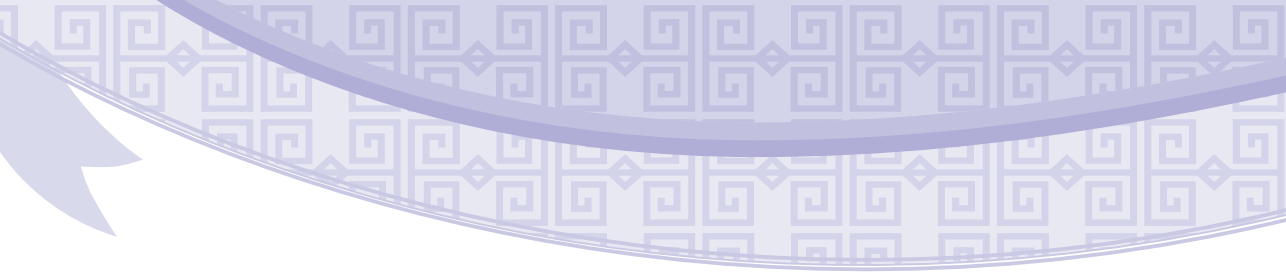
Kallpata llusq'ipi kaqwan pañapi kaqwan tinkuchispa, hunt'achinakuspa tarinan, mana sapa sapalla atisunmanchu.

Ayllup qhapaqyananpaq chakrakunap muhuntam ancha sumaqta akllaspa waqaychanku, samachinkupas sumaq ichu pampapi, muñawan p'ampasqan, winuta ima churankupas. Kay waqaychana wasiqa yupaychasqan kaq, tarpuy pacha chayamuptiñataq papa mamata llump'ayachispa, much'aykuspa imam rikch'achinku. Hallp'a pataman apaspañataq sumaqta tapuykunku, rimaykunku, hinaspam wachuman churanku. Chayña tarpusqamantaq, chakrata saywata churanku, mana ima uywa icha sallqa runapas yaykunanpaq.

"Saywakunapas, sach'akunapas chakrata qhawanku"



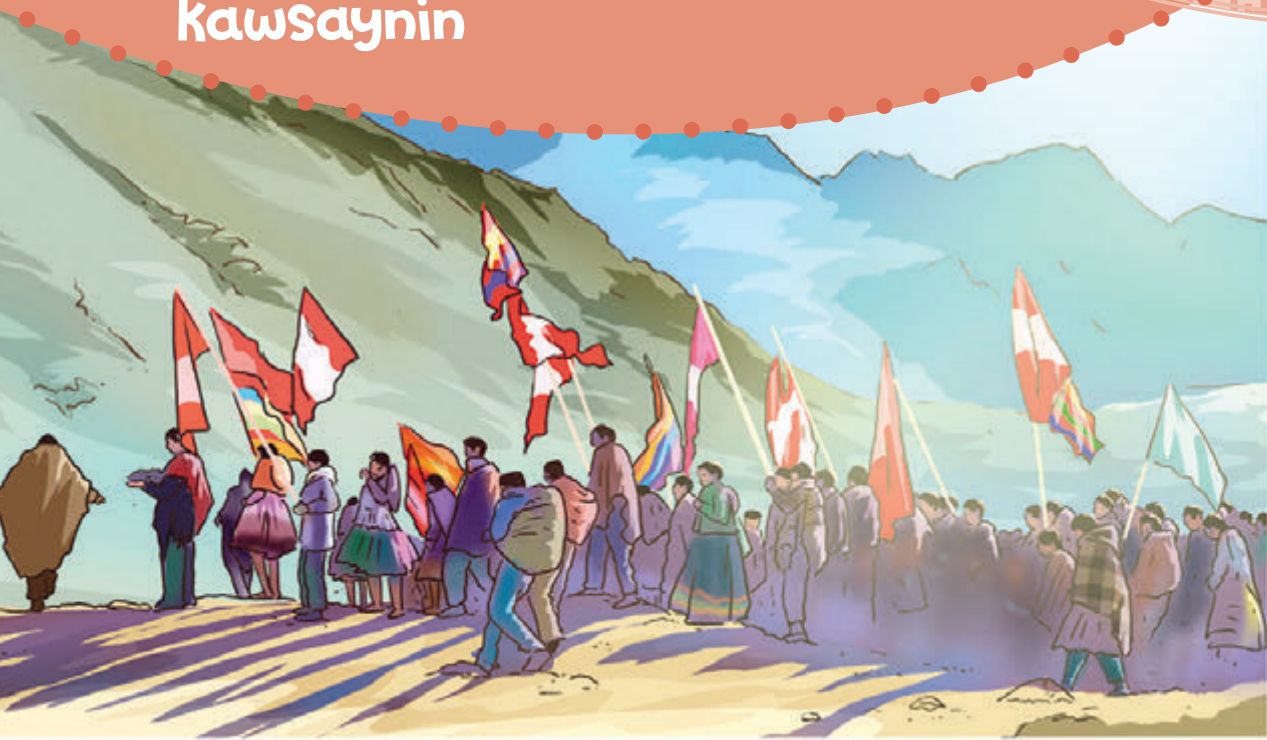






4 T'aqa

Ñawpa taytanchikkunap kawsaynin





“Laqtap qhapaq kayninga runanpim tarikun”





Hatunqulla ayllupi Umayu quchapi ch'ullpakunamanta

Umayu qucha nisqa simiqa aymara simin kapun. Uma nisqa simiqa 'unu' nisqa qhichwa simipiqa; Uyu nisqa simitaq 'kancha' qhichwa simipi. Kastilla simipiñataq ninmanchá 'cerco de agua', nispa. Urqukunap chawpinpiyá tarikun, kanchawan muyuykusqahinapuniyá kachkan, kay quchap ununtaqa huch'uy mayukunam thakyachin. Pisi pisillam unuqa yaykun. Kay quchap chawpinpiñataq huk p'alta umayuq wat'a tarikun. Chay wat'aqa ancha munayniyuqmi, achkan sallqa uywakunapas tiyanku. Kay wat'aqa asindaru timpupiqa huk asindam karqan.

Hatunqulla suyupi hatun ch'ullpakuna tarikun. Kay ch'ullpakunapim ñawpa wata runakuna p'ampakusqaku, inkakunap aswan ñawpanmantaraqmi. Kanmanchá ñawpa pukarakunapa, qullakunapa, inkakunapapas kachkanmi. Kay ch'ullpakunaqa Umayu quchap hawanpim tarikun, San Antonio, Hanansaya hatun ayllupi. Ñawpa tayta mamakunam willakuyninmanhinaqa, Manqhu Qhapaqwan Mama Uqlluwansi tayta mamanchikkuna kasqaku. Paykunaqa Inti taytap kamachisqanmi hamusqanku. Kawsaytam, yachaykunatam, yuyaykunatam apamusqanku. Aswan ñawpa pachapis runakunaqa sinchi tutapis tiyasqanku, manas yachaypas, yuyaypas kaqchu, runa pasaq sallqas kaq kasqa. Hinas huk p'unchaw tayta Intiqa wawankunata runakuna yachachinankupaq kamachimun. Manqhu Qhapaqwan Mama Uqlluwan huk munay hatun wamp'upi llusqimusqanku. Paykunaqa qhapaq ruruchiq hallp'akunatas



maskhaspa puriq kasqanku, chayqa Qusqu llaqtapis tarikunman, Manqhu Qhapaqqa quri waranqa Wanakawri urqpupis chinkaykun. Chaypis huk hatun llaqtata paqarichin. Manqhu Qhapaqqa qharikunaman chakra, wasi rurayta yachachin, Mama Uqllañataqsi warmikunaman puchkayta, wayk'uyta, awayta, wawa uywaytapas yachachiq kasqa. Chay pachamantapacha runaqa runachakun. Kay tayta Maqhu Qhapaqwan Mama Uqlluwan manas qichwa simita rimaqchu kasqanku, wak simitas rimankumanpas, yaqachá kanman Puqina simi, chayraykuchá nisyum hallp'akunap sutin wak simipi kachkan, manam, ayllukunap sutinpas aymara simipi, wakintaq qichwa simipi hukkunataq mana riqsisqa simipim tarikun. Yaqapaschá chay timpukuna wak simikuna rimankuman karqan. Ñawpa awichukunaqa kay Hatunqulla llaqtapi aymaratas ñawpa runakuna rimankuman kasqa, hatun qullanakuna tiyankuman kasqa. Chayraykum munay Ch'ullpakuna kachkan. Kay Hatunqullap chawpinmantachá kamachikunkuman karqan, qhipamanñachá qichwa simiqa hamuq kasqa, aswan qhipamantaq kastilla hawa simi. Awichuykunaqa manam kastillanu simita rimaqchu, mistikunallam kastillanumanta rimaqku, ayllu runaqa qichwallatam, tayta kurapas qichwapim misata ruraq, qichwa simipim takiqpas, padre nuestro, ave mariyatapas qichwapi mañakuqpas kayku. Ichaqa, paykunamanta nisyu awusu kaq, hallp'aykutapas, mikhuyniykutapas qichuwaqku, paykunap kamachisqankupi puriq kayku, hinallataq asindarukunapas, mana napaykuspapas suq'aykuwaq imam. Mistikunataqa karumantañam napaykunapas kaq. Manataq yachay wasiman purinakuyta munaqkuchu, chaynam hatun mamaypas ñawsa wañupun, mana papil rimachiq. Asindaruqa ancha munayniyuqmi kaq, manam nispa niwaqchu, mana piman kihakuyta atiqchu kayku, chaynam imataña huchachawaqku chaypas santukunallaman hap'ipakuq kayku, nisyu waqaymi kawaqku. Tayta kurapas mana risay yachaqtapas chukchaykumanta, rinriykumantam aysawaqku, uywaykupas pisillam kaq, chakratapas pisillatam ruraq kayku. Chayñataq p'achaykupas manam achkachu kaq, thantakuptinpas sursiq kayku. Sumiruykupas uwiha millwamantam kaqpas, hatun mamakuñataq muntirayuq kaqku.

Hatun mama. *Kay simiwanqa kuraq warmikunatam niqku.*



Hatunqulla sullk'a suyup tarikusqan

Atuncolla (Hatunqulla = “*Pueblo grande*”) nisqam kay simiqa kastilla simipi chaninchakun.

Achka t'aqwiriqkunam kay llaqtamanta rimarinku, chaynaqa ninkum: kay llaqtaqa Qullakunap paqarimusqanmi, nispa. Yaqapas 1200 – 1400 C. Qh. Watakunapis kawsankuman kaq, hatun yachay tarpuy Qullamanta. Qhipa pachakunataqsi inkakunas yaykunman 1200 C. Qh. Chaynamantas Qhapaq Qulla umalliq kasqa. Paykunaqa Titiqaga mama quchamantas paqarimuqku, chaynaqa kunankamapas kay mama quchata yupaychachkankupuni. *Desaguadero* kinraypitaqsi Pakajikunas kawsarqanku, Chukuwitutaq Lup'ixaqikunap suyunsi kasqa, Puno llaqtakama, Chukuwitupitaq suyu purichina wasi tarikusqa, Hatunqullapitaq qullakuna kawsasqanku, llapan Altiplano wichayninman.

C. Qh. Cristop Qhipan pachamanta.

Qulla suyuqa aswan hatun allpayuqmi karqan, hinapas allpankunapi mana runa tiyasqankus kaqpas, ichaqa achka sallqa uywayuqsi, wasikuna rumimantas ichuwan qatasqas kaqpas, manas nisyu unu qarpanayuqchu tarikuq kasqa. Chaynas may watakunapi runapas, uywapas, sach'akunapas muchuypi tarikuq kasqanku. Ch'ullpakunata, hatarichisqanku. Kunan utiywanraqmi watukuq runakuna qhawarikunku, kikin k'apak pirqasqankuta. Pachakutiq inkawantaqsi tinkuspa huñunakapunku. Chay pachapiqa 13 ayllukunas karqanku: Qanchi, K'ana, Qulla, Lup'ijaqi, Qullawa, Uru, Chipaya, Uwina, Pakaxi, Karanka, Charka, Umasuyu, Kallawaya imas, llapan Puno suyupi, Arequipa suyupiwansi, hinataq Moquegua suyupipas, Bolivia mama suyupiwansi kasqaku. Llapan kay ayllukunamantaqa **Qullakunas** atiyniyuq karqanku. Huch'uy ayllukunataqsi kasqanku: Hatunqulla, Mañazo, Caracoto, Hatun Qhawana, Sullk'a Qhawana, Hatun Lampa, Sullk'a Lampa, Inkasi, Qalapukyu, Ayaviri, Qapi, Ñuñoa, Sangarara, Pukara, Juliaca, Macari, Anqu ayllu, Puyaqachi. Sihuas hina Vitor yunkaman chayaqpas kasqa. Inkap qurpan Willkanuta antimanta, aswan Luraqachi nisqamanraqmi. Hawa runa Pedro Pizarro willawanchik ñawpa purimusqanmanta, 1533 watapi, nin:

"Kay qulla runakunaqa chiri qucha kinraykunapi kawsaq, mana sarapas, rigupas rurunmanchu, chiri hallp'akuna kasqanmanta, ichaqa papalla manam nisyupaschu, uqapas, kinuwapas, saratapas. Aswanqa hatun uywakunatam uywanku, chayqa nisyu mikhunam kan".

Colonia nisqa pachaqa qullakunapaq wak musuq pacham qallarín, wakinkunaqa qhuyapim qhapaqyanku. Hatunqullakunataq pisimanta pisim wakcha kawsayman yaykunku.

Hatunqulla runaqa kawsayninpim ñawpa tayta mamankup yachayninta, yuyayninta apan, hinataq siminpas, pachakunamanta yachaqmi. Warmikunapas ancha awaypi yachayniyuqmi kanku.

Hatunqulla distritohina 02 p'unchaw mayo (aymuray) killapim paqarimun, 1854 watapi, chaymantapacham Puno llaqtap suyunmi kapun. Kay paqarichiqqa Mariscal Ramon Castilla.

Hatunqulla llaqtaqa ñawpa pachakunapi Pukara yachay tarpuyqa suyu qullanami kasqa, qhipamanñataq España hawa runakuna qullana llaqtatam churasqanku, Hatunqulla suyup qullananqa Sapana sutiyuq kasqa. Chay Hatunqullap umanpiñataqmi Umayu qucha nisqa tarikun, kay llaqtayuqkuna ninku "paqarinanchik" nispa. Ñawpaqqa manas qucha kasqanchu, aswanpas huk llaqtas kasqa. Huk p'unchawsi kay llaqtapi kasarakuq kasqa, hinas chay kasarakuq p'unchawñataqsi huk thanta machu kasarakuqkunapta yaykuq kasqa. Kay thanta machuqa nisyu yarqasqa, ch'akiyniyuq imas kasqa, chaynas mikhuyta mañakuq kasqa. Manas pipas qhawarisqachu, runaqa aswansi millarikuspa, thanta machuta qarquq kasqanku. Thanta machu khuyaysi, mana qurisqas llusqispa. Ichaqa ninsi: "Kunanmi kay llaqtata unu p'ampaq", nispa. Huk warmiñataqsi khuyaparisqa, kay warmitañataqsi nisqa: "Ripuy ama qhipaman qhawarikuspa, mana chayqa kachi rumiman tukuwaq", nispa. Warmiqa llaqtamanta llusqispañataqsi ñan patamanta qhipaman qhawarimusqa thanta machup nisqanman, hinaqa rumimanpunis tukurqusqa. Warmiqa kutirispas nina q'usñiyuq paratas rikusqa. Chaymantapachas chay llaqtapi unu tiyaykun, qucha kunankama kapun. Kay quchapi ñawpa watakunapi pasaq challwa kaq imaymana halaq uywakunapas, kantukunapi t'utura, llachupas kaq, ch'uyam kaqpas.

Hatunqulla llaqtaqa 2 p'unchaw amuray (*mayo*) killapim distritahinam paqarimun. Kay distrito nisqa Puno suyup sullk'a suyunmi, tayta José Gálvez Ugúsquiza yuyarisqanchikpa sutinpi. Payqa 2 p'unchaw aymuray (*mayo*) killapim, awqanakuyipi tarikurqan.

Hatunqulla sullk'a suyuqa Titiqaca quchap inti chikarinan pachapim tarikun, 3822 thatki patapi tarikun, hinataqmari iskay iskay mama ayllupi t'aqapim rakisqa kachkan: Hanansaya, kay mama aylluqa



15 ayllu wawachakunayuqmi, Urinsaya mama ayllutaqmi 12 wawa aylluchakunayuqmi.

Qulla mama suyuqa achka runayuqmi hinataq aswan hatun suyu, 2 t'aqapim tarikun: Urqu suyuwan Uma suyuwan imam, hinataq kaykunaqa ayllukunapi t'aqachasqan karqanku: Perú suyuman Bolivia suyuman, Argentina suyumanpas.

Qullakunap Sapan qullananqa tayta Wiraquchap kasaracusqanmansi puriqpas kasqa, Qusqu runakuna k'umichiytas munasqapas. Pawqarqulla awqa tinkuypis umalliq Sapan wañupuq kasqa. Lup'ijaqikunap umalliqninsi wañuchiq kasqa, Qharim sutin kasqa, Sapan umalliqta wañuchispañataqsi tayta Pachakutiq umalliqwan huñukusqa. Qhipaman **Chuchi Qhapaq** umalliq Sapan umalliqpa rantinmanta qhiparin, payñataqsi tayta Pachakutiq umalliqman saykataq kasqa, payqa k'umuchiysi kasqa, chay qhipamantaña Tawantinsuyuman Qulla suyuqa yaykupun.

Puqina runakunaqa, Pukara yachay tarpuy nisqa, Tiyawanaku yachay tarpuy nisqata, Qulla yachay tarpuyta imam hatirichirqanku. Qullakunaqa inkakunap yachay tarpuyninman yaykuspañam mitmakunaqa qallarín, chaynam qichwa simipas qulla suyuman yaykumun. España hawa runakunaqa aswanmi hallp'ata hatunchayta munaqku, aswan chuqikuna hurqunapaq hinataq qhapaqyanankupaq. España hawa runakuna qulla runakunap huñunakuynintam qulluchinku, watiqayman ima churarqanku.



Qulla Antip pacha siq'in, XVI - XVII pachapi

Hatunqulla suyuqa II Tupaq Amaru taytap sayarisqanpi altiplano pampapi achka awqa tinkuykunam hatarirqan. Hinaqa qatiqkunawan hawa runakunawan imam. Tayta Tupaq Amaru, Sucamani urqupim cuartelninta sayarichiq kasqa.

Inglisa San Andrés sutiyuqpiñataqmi achka runa ayata tarirqanku, chayqa ñawpa pachakunapi runaqa p'ampakuq kasqa, inglisap ñawpanpi. Chayna huk pachallaman wikch'usqa kasqa, chaymantapas inglisap kinranpiñataqmi wawa p'ampasqakuna kallaraqantaq, chayqa ichapas chay Apu yayap akllasqan warmikunapaschá sullusqankuta p'amparqanku, hinapipas inglisap chawpinpi huk chinkana tarikun, maymanchá chayqa purinpas, wichq'apunkum. Chiqaypuniyá inglisap kasqanmanta sarunchakuy ñawpa watakuna nisyu kaq kasqa,



chaymantapas runap hallp'ankunata imam qichuq kasqanku. Chaynataq kunan qhipa watakunaqa mana misa uyariqpas kanñachu, hinam tayta kuraqa nisyutam k'amikunpas, runa manañam iñinkuchu. Ichaqa, ima marq'aypas, kasarakuqpas, *alma* misapas kan hinallam purinku, qasi p'unchawkunaqa manam runaqa rinkuchu. Chaymantapas kay inglisap riliyankunaqa aswanmi chinkarqan, tayta kurapas mana kaypiñachu tiyan, Pawqarqulla llaqtapim tiyan, ima misa kaptillanmi hamun. Hatunqulla suyup ayllunkunapi kurus raymitam sayarichinku, chayman tayta kuraqa hamunmi, wakin ayllukunaqa imaymana pacha qatiypim raymita sayarichinku, San Antonio de Padua santutam yuyarinku. Ñawpa watakuna munay kustumbrina karqan, ñawpa p'unchaw qhapu apaykusqapas ancha munaymi kaq, wayk'uchikuypas, hinataq qurinakuyas llapan wawa masikunam ayllumanta mink'arisqa, karqan. Kunaqa manahinañachu aswanmi runa mana iñiyiniyuq kapun.

Hatunqulla suyuqa ñawpa Chile mama suyuwan awqakuypipas achka runankunam wañumunku, manañam kutirimunkuñachu, 1879 wata Hatunqulla suyupi wañuq kasqanku, chaynaña aya tullukunatam tariqanku, chaymantapas wakin runakunaqa Chile awqa runakunap hap'isqanku manañam kutirimurqanñachu, chaymi yuyachkani huk phamiliyaymi Rosa Tisnado sutiyuqpa qusanta Chile awqakuna apasqanku, hinaqa manaña kutirimusqañachu.

Chay tirurismu nisyutam manchachipuarqanku, wayna sipaskunapas chinkarqanku ima, mana ima qillqapas llaqtap wasinpi qhiparipurqanchu, mana autoridad kaytapas munaqkuchu, chay ancha manchay kaq. Llaqtaqa hawa sipiq runakunap makinpi tarikuq. Hatunqulla wakin runaqa wak llaqtakunaman ayqikapuqku, llaqtankuta, hallp'akuta, wasinkuta wikch'uspa imam. Llaqta kawsaypa qillqayninta huk tutup sunqunpim chinkachipurqanku, chay tuta mana pipas llusqirqanchu, manam ch'uspipas uyarikurqanchu.

Kaykunam Hatunqullap ayllunkuna.

Y	Suyu	Sullk'a suyu	Ayllukuna	Ayllukunap sutin
1	Puno	Hatunqulla (Atuncolla)	Hanansaya	Santa Cruz San José de Principio
2				Cacsi
3				San Pedro de Patas
4				Ali Grande
5				San José de Llungo
6				Patacancha
7				San Antonio de Umayo
8				Cristo Asunción de Juria
9				Collana
10				Moyogachi
11				San Andrés Santa Cruz
12				Virgen Soledad de Cochela
13	Puno	Hatunqulla (Atuncolla)		Parcialidad Pucachupa Quillora
14				Villa Soraza
15				Ullagachi
16			Urinsaya	Yanamocco
17				Jipa Grande
18				Palcayo
19				Asuncion de Buenavista
20				Chijullani
21				Llulluchani
22				Caracora
23				Ticani Pampa
24				Colca
25				Chumpihuario
26				Cotos
27				Santiago Soraza





Hatunqulla warmikunamanta

Sillust'ani, Umayu quchamanqa achka hawa runakunam watukuq hamunku, chayna wakin ayllukunaqa huñukunku, watukuq runakunawan llamk'anapaq, ichaqa achkaraqmi qhiparichkan, hunt'apana llamk'aykunata, llaqta runamanta q'imiriy hinataq hawa mama suyukunaman riqsichiy, Hatunqulla suyup chawpi lasanpi España runakunaqa San Andrés sutiyuq hatun inglisata hatarichisqaku. Kay inglisaman ayllu runaqa sapa dumingunpi hamuq kayku, misa uyariq, watapiñataq mamacha Carmin, 18 p'unchaw julio killapi raymichanku. Ñawpa watakuna achka runa puriq, kunan qhipa watakunañataqmi pisiyapuchkanku, wakinqa manaña katulikuman iñipunkuñachu aswanmanta wak iñinakunam yaykumuchkanku. Kay runakunañataq manañam Pacha Mamapi iñiy kanñachu, llapan ñawpa yachaykunata hinataq ruraykunata tatichipuchkanku. Achkam chay wak iñina huñukuna kanku.

Tarpuy killapim chay Qhapaq qullata yuyayriyku, chayqa kuraq yachay wasikunam aparinku, imayna ñawpa pacha umalliq sapan Inkapa kawsasqanta, hinamantapas kay rurayta mana llaqta ayllu runakuna yuyarinallanpaqchu aswanmi turismupaq ima ruranku. Chay escenificación nisqa ñawpa kawsasqamanta yuyarikun.

Chaymantapas artesanía nisqapim huñunakunku, imaymana p'achakunata qhatunapaq ruranku. Manaraq COVID-19 unquy chayamuchkaptin achkan turistakuna chayamurqanku, hinataqmi allinta yacharispaña kay watukuqkunata chaskiytapas yacharqayku, kunan qhipa watakunapi manaña kanñachu. Wiraqucha alcaldem kunan qhipa aswan turismuta q'imirichkan, ayllukunaman yaykuspayá chay sasachaykunata, hunt'apaykunata imam huqarichkan. Chaymi runaqa aswan wakmanta turismuwan llamk'ayta qallarichkanku. Hatunqulla llaqtayqa pasaq kawsayniyuqmi, yuyayniyuq, yachayniyuq imam kanpas. Ichaqa runa qunqaripuchkanmi, manaraqmi allin t'aqwiri y kachkanchu, ichapas qhipakunaman aswan t'aqwiri kanman chayqa allintaraq runakuna yachayninkuta kallpachanman hinamantapas qhapaqyachiykuman. Kunan inglista San Andrésmi wakmanta allichakapun.

Chayqa ñawpa tayta mamaykuqa manayá yachay wasiman purirqankuchu chaytaqmi ñawsa kaqku, mana qillqa rimachiq. Yuyay hap'isqaymanta iskay yachay wasillam kaqpas: Urinsaya hatun ayllupi hinataq Hanansaya hatun ayllupi, kay yachay wasikunaqa phiskal nisqa sutiyuqmi kasqanku. Primaria yachayllam kasqa, ichaqa advintista yachay wasi kallaqtaq kasqa.

Qhipanmanña kulihupas San Andrés sutiyuq kapun. Hinallataqmi mana karqanchu huch'uy wawachakunapaq yachay wasiqa, wawa wasilla kaq aswan ñawpa manapuniyá kaqchu. Kay wawa wasikunapi kikin ayllumanta sipaskunallam yachachiqkupas, kunan qhipamanña jardinkunapas kapun. Ñawpa watakunapi kay alfabetización nisqa kaqmi sunquyuq runakunapaq, ichaqa manaña wawahinañachu yachaykunata chaskiḳku, phirmayta imaqa yachaḳakuḳyá ichaqa qillqayta manapuniyá atiqkuchu, hinapipas kay alfabetización nisqa kastilla simillapim kaqpas, manataq allintachu



rimayku chayqa mana allintapaschu yachaqay kayku. Hinallataqmi ima siñuritakuna hamuspapas kastilla simillapim rimapawaqku, chayqa aswmi pantachiwaqkupas. Mana allin yuyaytachu quwaqku. Hinatallataqmi hampi wasipipas kastilla simillapim ima hampitapas quwaqku, manapuni chay runa simipi ima qillqapas, rimaypas karqanchu. Chaynallataqmi llaqtap wasinpiapas mayllam runa simipi rimapayawaqku. P'inqakuymi rimayqa karqan.

Kunan pachakunapas runa simita machu payallañam rimachkayku. Llaqta runakuna pisillataña rimankupas, kallpachayninca allinchá kanman. Yachay wasikunapipas yachachiqkuna manam allintachu rimanku, ninku: "Runa simipim qillqayta, rimachiyta yachachichkayku". Yachachiqkunaqa manam llaqtap kawsaynintapas yachankuchu. Runa simipi qillqay mana kanchu, aswanmi rimaypi kan. Turistakunapas chayta rikuspaña, paykunaqa wakin runa simi yachayta munanku. Paykunachushina aswan runamanpas tukunku.

Chayhinam ñuqanchik kasqanchikmanta p'inqakapunchik. Chayraykutaqchá mana ima qillqaypas runa simipi kanchu nitaq llaqta kawsasqanpas yachakunchu, hawa runakunallam kastilla simipi, ingles simipi kawsayniykuta qillqanku, yaparispachus icha pisiyachispachus chay qillqakuna, tayta mamaykup willawasqankullatam yachayku. Ichaqa machu payaqa allwiyta, miniyta, awayta, siraytapas yachaykum, kunan wayna sipaskunaqa wawankutapas qhaspullapiñam apanku, manaña llikllapi q'ipiyqa kanñachu. Chayñataq manam lliklla, chusi, punchu, t'isnu, chumpi awaytapas yachankuchu. Llaqta usullatañam kawsanku. Mikhuypas llaqta usullaña. Chayna pampa hampikuqkunapas chinkapuchkanña, llaqta kawsaymi uhkumanta q'imiriy tatipunñam. Aswanmanta hawa yuyaykunam kallpayuq yaykumuchkan.

Hatunqulla suyupi uywatam mirachiyku: wakata, uwihata. Chay wakamanta lichi hurqusqa llaqta mikhuykunawanmi kambiyakunku, hinallataq ch'aki mikhuykunapas.

Llaqtakunam wiñarichkan. Ñawpaqqa ayllukunam karqan, chaymantataq comunidad nisqa sutiyuq kapun, llaqtachakuspataq barrio nispa nipunku. Llaqtachakuspañataq ñawpa sutikuna chinkaripuchkanku.

Llaqtawan aylluwan qhawanakuymi kan. Llaqta runaqa ayllu runata "mana yachaq" nispa sutiyapun. Llaqta runatataq "q'ara" nispa sutiyapunku. Chayna t'aqa t'aqam kawsaykuna. Llaqta runataq "qillqaq, qillqa rimachiq" nipunku. Ichaqa "mana kawsay yachaq" ninku. Chayraykum ayllukunaqa chinkapuchkanku, ninku "allpa mana mirancho runataq miran".



Ayllukunaqa umalliqniyuq, tinintiyuq imam kanku. Kay kamachikuqkunaqa runap akllasqanmi, ichaqa mana pipas kayta munanchu: "Nisyu timpu pirtina", nipunku. Kunanqa rundirukuna sayarichkanku, chaykuna ancha manchachiq kachkanku. Ima suwakuypas, maqanakuypas, ch'aqwaypas, ayllupura qurpamanta ch'aqwaypas kanpuniyá. Kay rundirukunaqa runa, allpa, uywa qhawariypi, kallpachakuchkanku.



Hatunqulla runakunaqa kunan pachakunapi turistata hap'iqanku, turistakunaqa chay ch'ullpakunatam qhawanku, chaymantapas qurpachana wasikunapi puñunku, mikhunku kinuwa kaltuta, challwa tiqtita, qura hampi unu q'uñitam upyankupas. Kay ruraykunapaq huñunakuymi kan. Paykunaqa anchata turismuwan llamk'aypi kallpachakunku; mikhuna wayk'uypi, wasikuna halch'akuypi, inglis simi rimaypipas, wawakunapas huch'uyninmanta yachaqachkanku. Turistakunaqa uywakunata, sach'akunata qhawanku, awaykunatapas qhawachispa qhatunku.

Sillust'ani suyuqa ñawpa runakunap yachay tarpuyin qhawarina, imaymana aya p'ampanakunam. Manam nisyu sut'i willakuykuna kanchu. Ministerio de Cultura nisqa llapan Sillust'ani pachata qhawarin, ñuqaykumanqa mañariwankumanpas hinallam, turistatapas qucha kantukunallapim, wutipim pasiyachiyku, chaynam llaqtaykup kawsaynin.

Mikhuyniyku:

Papa, kiwna, qañiwa, uqa, sara, siwara, trigu, hukkunapiwanmi kan.

Sach'akuna:

Kichwar, qulli, iwkaliptu, qiñwa, t'ula, altamisa, khisa, salwiya, achakana, allqu kichka, mutuy, marku, hukkunapiwanmi kanku.

Quchapi kawsaykuna wiñaq:

T'utura, yana llachu, laqhu, puruma llachu.

Wasi uywakuna:

Quwi, allqu, llama, paqucha, misi, khuchi, uwiha, kawallu, asnu, wallpa, hukkunapiwanmi kan.

Sallqa uywakuna:

K'ita quwi (purun quwi), titi misi (usqullu), hak'aqllu, wisk'acha, atuq, achuqalla (unchuchuku), qaraywa, hamp'atu, mach'aqway, hukkunapiwanmi kan.

Challwakuna:

Qarachi, pihi, mawri, such'i, ispi.

Halaq uywakuna:

Phichitanka, hak'aqllu, allqamari, chiwaku, k'illicha, urpi, anka, p'isaqa (p'isaq), lluthu (yuthu), hukkunapiwan imam.

Qucha uywakuna:

Chhuqa, qiñula, patu, wallata, ch'uwankira, pariwana, hukkunapiwan kan.

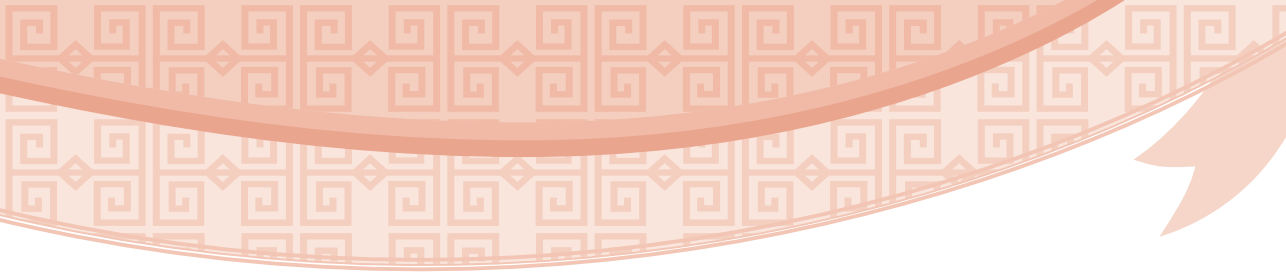


Hatunqullapi San Andrés apu wasimanta

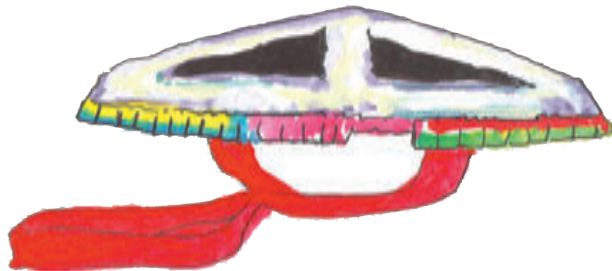
Kay tukuy timpu nisyu awqanakuy mistikunawan runakunawan tupan, chayna sarunchakuy kan, manam allin ruraykunata chaninchanchikchu, hinamantataq mana wasapayta atinchikchu, runaqa watan watapas llaqtanpi wakchallapuni kachkan, mana hallp'ayuy, mana uywayuy, mana yachayniyuy, mana simiyuy ima. Chay kaqkuna aswan wakcha kawsayman apawanchik. Kawsaymanta rimay pachapi puriy yachaychá kanman. Manapuni pachata purisqantapas yachanchikchu, hatun qullqisapa runakunaqa manallataqmi purinanchikta munanchu, aswanpas atiyiniyuqta qulluchinchu, chaypim misti q'utu kawsayta tarin.

Hatunqulla suyupi runankuna uwiha, llama, millwamantam p'achata rurakunku. Qharikuna waytamanta chamarayuuq, waytamanta kamisayuuq, wayta pantaluyuuqmi kanku. Warmikunañataqmi pullirayuuq, blusayuuq, sumiruyuuq imam kanku. Llapan p'achanku uwiha, llama millwamanta awasqa, hinallataq chumpipas, t'isnupas, phullupas. Wawankupaqpas waytamantam p'achata wakichipunku, yuyarichus huch'uy wawakunapaq phalichatapas, wakinqa p'istuna ninku, kuraq yana kulur, uqi kulur, yuraq kulur, ch'umpi kulur imam p'achakuna kanku, maypachakunapi ch'aqrunkum, minispapas, qhari punchukunapas, may maypi ch'umpi, yana, uqi imam kankupas, llikllakunapas yanam, may maypi yana pampayuuqtam awanku, chusikuna llama millwamanta, yuraqwan yanawan ch'aqrusqa, may maypitaq kulurniyuuq kanpas, phullutaq yuraq millwamanta awasqa, yanapas kallantaqmi puntankunataq munay sirasqa. Llama chaqnana kustalkuna uqiwana ch'umpiwan kanku, maypi maypi yuraqwan yanawan kallantaqmi, waskhakuna ch'umpiwan yuraqwan mismisqan, may maypitaq yanawan yuraqwan llama millwamanta, chaymanta kallantaq qullqi waqaychana ch'uspaquna munay wakayuuq, uwihayuuq wiquusqa, unkuña munay takusqa kulurkunayuuq; kuka apanapaq, qullqi ch'uspa waqaychanapaqpas, quqawi apanapaqpas, ch'ullupas yuraq millwamanta iskay rinriyuuqmi, miriyaspas uwiha yuraq millwanmanta chiripaq, wawa p'ullqupas uwiha millwamanta rurakun hinataq paqucha millwanmantapas, ch'uspa tusunapaqpas kallantaq. Ichaqa ayllumanta aylluqa ima rikch'ariypas kallanpuni, mana kikinchi kanku. Kay rikch'aykunapi riqsichikunku, hatun huñunakuypi sut'ichakunku, chaynaqa mana DNI nisqa qhawaykunapaqchu, ñawpa pachamantapas p'achakusqankuwanmi riqsichikunku, hinamantapas ayllunchikta riqsichinchik. Kunan timpu wayna sipaskunapas llaqta laphi p'achallatam rantikunku, chay p'achakunaqa manam chiripaqhinachu, chaymantapas utqayllatam much'arqunpas. Ayllukunapi llapanña llaqta usu p'achata rantikunku, kumullanña kapunchik.









- Asociación Madre coraje et al. (2006). Apurímac Diagnóstico de zona de intervención de Plan Integral de Madre Coraje. <https://www.madrecoraje.org/wpcontent/uploads/2017/02/apurimac.pdf>
- Asociación Pro Derechos Humanos [APRODEH] (2019, April 3). Informe: La situación de las mujeres campesinas en Las Bambas. Org.pe; Asociación Pro Derechos Humanos - Aprodeh. <https://www.aprodeh.org.pe/la-situacion-de-las-mujeres-campesinas-en-las-bambas/>
- Benavides, Martín. et al. (2007). Exclusión, identidad étnica y políticas de inclusión social en el Perú: el caso de la población indígena y la población afrodescendiente.
- Beyersdorff, Margot. (s/f). Léxico Agropecuario. Centro Bartolomé de las Casas.
- Calambas, Liliana Yanet (2022). Territorio, cosmovisión e identidad. <https://m.facebook.com/100064186794799/videos/1ra-mesa-redonda-territorio-cosmovisi%C3%B3n-e-identidad/1027680361165234/>
- Casazola, Juan (2020). La tierra como sujeto de derechos.
- Chamana, V. (2018). Pampachay: rito del perdonar. Puno cultura y desarrollo. https://punoculturaydesarrollo.blogspot.com/2022_09_04_archive.html
- Chamana, V. (2018). PAMPACHAY: rito del perdonar. Puno cultura y desarrollo. https://punoculturaydesarrollo.blogspot.com/2022_09_04_archive.html
- Chisperos del Sur (2008). Pueblos Originarios - Quechuas – Huilloc. [VIDEO]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=_8ETKVoyIM4
- Comisión Económica para América Latina y el Caribe [CEPAL] (2014). Los pueblos indígenas en América Latina.
- Coombs, David (2011). Una mirada al mundo quechua; aspectos culturales de comunidades quechuahablantes.
- Cuadros, J. (2010). Impactos de la minería en la vida de hombres y mujeres en el sur andino. Una mirada desde el género y la interculturalidad. Los casos Las Bambas y Tintaya. <https://cooperacion.org.pe/wp-content/uploads/2010/07/IMPACTOS-DE-LA-MINER%C3%8DA-EN-LA-VIDA-DE-HOMBRES-Y-MUJERES-EN-EL-SUR-ANDINO-LAS-BAMBAS-Y-TIN.pdf>
- Dirección Desconcentrada de Cultura de Cusco (2017). Provincia de Acomayo. <https://www.culturacusco.gob.pe/wp-content/uploads/2017/07/DDC-PROVINCIA-DE-ACOMAYO-2021.pdf>
- Flores Lizana, C. (18 de 06 de 2021). Noticias SER.PE Un portal de Asociación SER. <https://www.noticiasser.pe/la-presencia-del-quechua-en-los-nombres-de-personas-lugares-plantas-en-el>
- Garcilaso de la Vega, I. (1985). Comentarios Reales de los Incas.

- Góngora Prado, M. (2015). Llankay, yachay, sonqoy valores históricos del pueblo en el tawantinsuyo. *Alma máter Segunda época*, (2), 171–190. <https://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/alma/article/view/11895>
- Inkas Herencia. La historia de Cusco. [Video]. You Tube. https://www.youtube.com/watch?v=8ERJ_VABqiE
- Instituto Interamericano de Derechos Humanos (2007). *Economía indígena y mercado*
- Instituto Interamericano de Derechos Humanos (2012). *Introducción a un tesoro de nombres quechuas en Apurímac*. https://www.researchgate.net/publication/351133886_Introduccion_a_un_Tesoro_de_nombres_quechuas_en_Apurimac
- Johnny Limbert, Ledezma Rivera (2003). *Economía andina*.
- Mantecón, Ana (1993). *Globalización cultural y antropología*.
- Mayer, E., & Bolton, R. (1980). *Parentesco y matrimonio en los andes*.
- Meza, G. y Valderrama, G. (2000). *Turupukllay: La corrida del señor gobernador*. https://www.academia.edu/65483907/Turupukllay_La_corrida_del_se%C3%B1or_gobernador
- Ministerio de Cultura (2018). *Base de Datos Oficial de Pueblos Indígenas u Originarios (BDPI) Pueblos Quechuas*. <https://bdpi.cultura.gob.pe/>
- Mujica Bermúdez, L. (2017). Siete notas andinas para pensar la ética. *Revista Kawsaypacha: Sociedad Y Medio Ambiente*, (1), 69-91. <https://doi.org/10.18800/kawsaypacha.201701.003>
- Mujica Bermúdez, Luis. (2019). *Ukunchik: la naturaleza del cuerpo y la salud en el mundo andino*. /Mujica Bermúdez; prólogos de Augusto Castro, Timothy M. Thomson. – Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú. Instituto de Ciencias de la Naturaleza, Territorio y Energías Renovables (INTE-PUCP) : Universidad Nacional José María Arguedas (UNAJMA).
- Municipalidad distrital de Ollantaytambo. (2023). *Reseña histórica*. <https://www.muniollantaytambo.gob.pe/historia/>
- Municipalidad Provincia de Calca (2017). *Plan de desarrollo concertado del distrito de Calca al 2023*. <https://municalca.gob.pe/wp-content/uploads/PDC-DISTRITAL.pdf>
- Núñez del Prado, Pablo Masías. (2013). *El Modo de producción inka*.
- Ortiz, A. (1993). *La pareja y el mito. Estudios sobre las concepciones de la persona y la pareja en los andes*. Fondo Editorial de la PUCP.
- Paucar, N. (2021). *Los códigos andinos*. <https://codigoandino.org/blog/los-codigos-andinos/>

Pozo, Z. (2015). El proceso de transformación económica y cultural de la comunidad campesina de Mollebamba, distrito Juan Espinoza Medrano, Provincia de Antabamba, Región Apurímac. <https://repositorio.uncp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12894/1702/TESIS%20ZANDRA%20PAMELA%20POZO%20CORDOVA.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Registro Nacional de Identificación y Estado Civil [RENIEC] et al. (2012). Introducción a un tesoro de nombres quechuas en Apurímac. https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/1757479/TESORO_NOMBRES_QUECHUA.pdf.pdf?v=1616796715

Velásquez, A. (2006). Turpay: Historia tradiciones y Costumbres

Viera Mendoza, S. M., & Larrú Salazar, M. (2022). De lo mítico a lo humano. Yanantin y masintin en el testimonio andino. Boletín de la Academia Peruana de la Lengua, 71, 61–91. <https://doi.org/10.46744/bapl.202201.003>

Yacasi, F. (2017). Allin runa Kay: rescatando el fundamento de la moral andina [Tesis de pregrado, Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa]. <http://repositorio.unsa.edu.pe/bitstream/handle/UNSA/5735/FLyaccf.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

AUDIOS

Aparicio, Abelardo (29 de enero del 2024). Pueblo quechua [Audio]/Entrevistado por Estanislao Aparicio Oblea

Oblea Lira, Policarpo (29 de enero del 2024). Pueblo quechua [Audio]/Entrevistado por Estanislao Aparicio Oblea

Nina Orconi, Margarita (29 de enero del 2024). Pueblo quechua [Audio]/Entrevistado por Estanislao Aparicio Oblea

Quispe de Quispe, Pascuala (29 de enero del 2024) Pueblo quechua [Audio]/Entrevistado por Estanislao Aparicio Oblea

Choque Salinas, Luciano (08 de febrero del 2024) pueblo quechua [Audio]/Entrevistado por Estanislao Aparicio Oblea

Huarhua Maldonado, Pedro Leoncio. (17 de enero de 2023). Pueblo quechua. [Audio]/Entrevistado por Irma Mayomi Moina Sime

Moyna Rayme, Rene. (15 de enero de 2023). Pueblo quechua. [Audio]/Entrevistado por Irma Mayomi Moina Sime

Ortiz Calla, Modesta. (16 de enero de 2023). Pueblo quechua. [Audio]/Entrevistado por Irma Mayomi Moina Sime

Quispe Lopez, Maria. (16 de enero de 2023). Pueblo quechua. [Audio]/Entrevistado por Irma Mayomi Moina Sime

Rodriguez Doma, Constantina. (15 de enero de 2023). Pueblo quechua. [Audio]/
Entrevistado por Irma Mayomi Moina Sime

Sanchez Prieto, Ysaac. (17 de enero de 2023). Pueblo quechua. [Audio]/
Entrevistado por Irma Mayomi Moina Sime

Soto Guzmán, María Magdalena. (15 de enero de 2023). Pueblo quechua. [Audio]/
Entrevistado por Irma Mayomi Moina Sime

Tintaya Pumacayo, Victoria. (17 de enero de 2023). Pueblo quechua. [Audio]/
Entrevistado por Irma Mayomi Moina Sime

Candia Zevallos, Jesús Beto. (09 de enero de 2024). Pueblo quechua [Audio]/
Entrevistado por Hugo Faustino Mamani Aruquipa.

Paredes Aliaga, Rosa. (29 de enero de 2024). Pueblo quechua. [Audio]/Entrevistado
por Hugo Faustino Mamani Aruquipa.

Quispe Flores, Inocencio Sebastián. (24 de enero de 2024). Pueblo quechua
[Audio]/Entrevistado por Hugo Faustino Mamani Aruquipa.

Quispe Quispe, Gumercindo. (26 de enero de 2024). Pueblo quechua [Audio]/
Entrevistado por Hugo Faustino Mamani Aruquipa.

Saraza Ruben. (13 de diciembre de 2024). Pueblo aymara – quechua. [Audio]/
Entrevistado por Hugo Faustino Mamani Aruquipa.

Sifuentes Carhuapoma, Emil. (04 de enero de 2024). Pueblo quechua [Audio]/
Entrevistado por Hugo Faustino Mamani Aruquipa.

Melo Echame, A. (15 de diciembre de 2024). Huilloc . Willuq. [Audio] / Entrevistado
por Julio Quispe Laucata.

Yupanqui Quispe, J. (16 de diciembre de 2024). Comunidad Patacancha. [Audio]/
Entrevistado por Julio Quispe Laucata.

Quispe Laucata, C. (17 de diciembre de 2024). Rumira Sondormayo. [Audio]/
Entrevistado por Julio Quispe Laucata.

Echame Huaman, V. (18 de diciembre de 2024). Qhillqanqa ayllu. [Audio] /
Entrevistado por Julio Quispe Laucata.

Quispe Cjuro, M. (19 de diciembre de 2024). Alcaldes, regidores comunales.
[Audio]/ Entrevistado por Julio Quispe Laucata.

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III

Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivos del desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV

Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V

La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI

Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

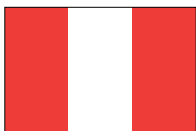
- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO
Somos libres, sédmolo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo ser humano tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA